

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Manual de instruções  
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual  
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás  
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации



**DAMPFBÜGELAUTOMAT, KABELLOS**

Stoomstrijkijzer, draadloos • Fer à repasser à vapeur, sans fil • Autómata de vapor, sin cable  
Autómata de vapor, sem cabo • Ferro da stiro a vapore, senza fili • Automatic Steam Iron, cordless  
Bezsznurowe automatyczne żelazko parowe • Vezeték nélküli gőzölős vasaló  
Автоматична парова праска, бездротова • Паровой утюг, беспроводный

**DBC 3388**

## DEUTSCH

## ITALIANO

**Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	7
Garantie .....	Seite	7
Entsorgung – Bedeutung des Symbols „Mülltonne“ ...	Seite	8

**Indice**

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	25
Dati tecnici .....	Pagina	28
Smaltimento - Significato del simbolo "Eliminazione" .....	Pagina	28

## NEDERLANDS

## ENGLISH

**Inhoud**

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing .....	Pagina	9
Technische gegevens .....	Pagina	12
Verwijdering - Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'.....	Pagina	12

**Contents**

Overview of the Components .....	Page	3
Instruction Manual .....	Page	29
Technical Data .....	Page	31
Disposal - Meaning of the "Dustbin" Symbol.....	Page	32

## FRANÇAIS

## JĘZYK POLSKI

**Sommaire**

Liste des différents éléments de commande .....	Page	3
Mode d'emploi .....	Page	13
Données techniques .....	Page	16
Elimination - Signification du symbole "Elimination".....	Page	16

**Spis treści**

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	33
Dane techniczne .....	Strona	36
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	36
Usuwanie- Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“ .....	Strona	36

## ESPAÑOL

## MAGYARUL

**Índice**

Indicación de los elementos de manejo .....	Página	3
Instrucciones de servicio .....	Página	17
Datos técnicos .....	Página	20
Eliminación - Significado del símbolo "Cubo de basura" .....	Página	20

**Tartalom**

A kezelőelemek áttekintése .....	Oldal	3
Használati utasítás .....	Oldal	37
Műszaki adatok.....	Oldal	39
A „kuka“ piktogram jelentése.....	Oldal	40

## PORTUGUÊS

## УКРАЇНСЬКА

**Índice**

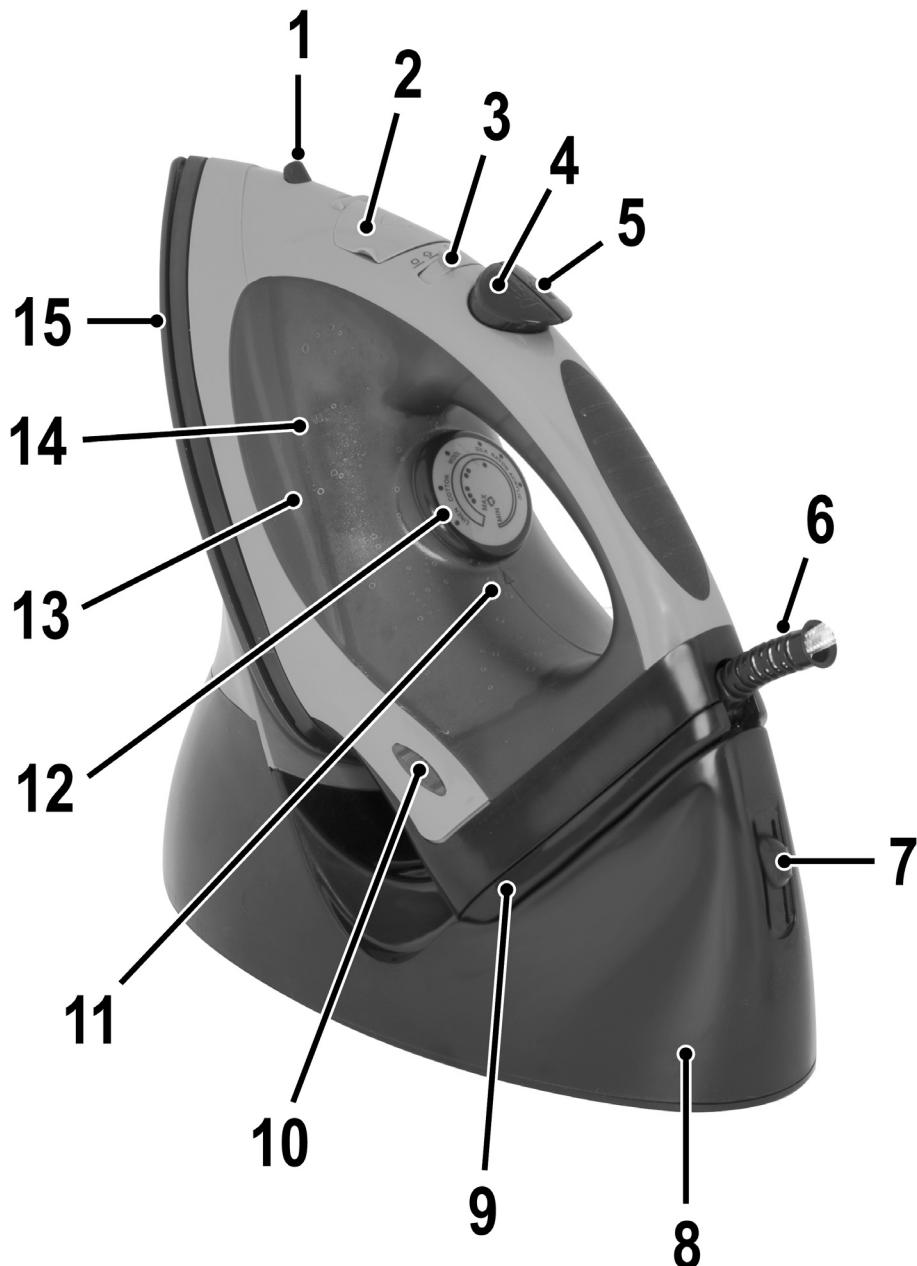
Descrição dos elementos.....	Página	3
Manual de instruções .....	Página	21
Características técnicas .....	Página	24
Deposição - Significado do símbolo "contentor do lixo" .....	Página	24

**Зміст**

Огляд елементів управління .....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації .....	сторінка	41
Технічні параметри .....	сторінка	44

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo  
Descrição dos elementos • Elementi di comando • Overview of the Components • Przegląd elementów obsługi  
A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів приладу • Обзор деталей прибора



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungs-teile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.  
Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

#### **WARNUNG:**

- Die Bügelsohle wird schnell heiß und benötigt lange Zeit zum Abkühlen. Berühren Sie diese nicht.
- Wählen Sie eine sichere Abstellfläche für die Basis! Die Fläche muss stabil und eben sein. Prüfen Sie die Abstellfläche nochmals auf Stabilität.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Bei Nichtgebrauch stellen Sie das Bügeleisen in die mitgelieferte Basis oder senkrecht auf.
- Vor dem Füllen des Wassertanks (13) ziehen Sie den Netzstecker.
- Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke (14). Nicht überfüllen! Max. Wasserfüllmenge: 220 ml.
- Bügeln Sie mit diesem Gerät nur Kleidungsstücke und Textilien!
- Verwenden Sie **nur** destilliertes Wasser.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist oder unidicht ist.

### Übersicht der Bedienelemente

- 1 Sprühdüse
- 2 Einfüllöffnung Wassertank
- 3 Dampfmengenregler
- 4 Sprühknopf ↗
- 5 Dampfstoßknopf ⇧
- 6 Flexible Netzkabeleinführung
- 7 Funktionsschalter
- 8 Basis
- 9 Kontaktplatte Netzanschluss
- 10 Kontrollleuchte
- 11 Markierung für Temperatureinstellung
- 12 Stufenloser Temperaturregler

- 13 Transparenter Wassertank  
 14 MAX-Markierung für Wasserstand  
 15 Keramik-Bügelsohle

## Anwendungshinweise

### Auspacken

1. Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle.
2. Wickeln Sie das Kabel bitte komplett ab.

### Aufstellen/Montage der Basis (8)

Nutzen Sie die dazugehörige Basis zum sicheren Abstellen des Bügeleisens.

Auf der Unterseite der Basis ist eine Schraubzwinge integriert. Damit können Sie die Basis an Ihrem Bügelbrett oder an einem Tisch befestigen.

1. Ziehen Sie die Schraubzwinge aus der Klemmvorrichtung heraus und klappen Sie sie um 180° auf. Drücken Sie die Schraubzwinge fest in die andere Klemmvorrichtung, bis sie hörbar einrastet.
2. Stellen Sie die Basis auf Ihre Arbeitsfläche. Drehen Sie die Schraube im Uhrzeigersinn fest.
3. Zum Abmontieren der Basis lösen Sie die Schraube entgegen dem Uhrzeigersinn. Verstauen Sie die Schraubzwinge wieder in der Aussparung des Basisbodens. Drücken Sie sie in die Klemmvorrichtung, bis sie hörbar einrastet.

### Funktionsschalter (7) der Basis

Schalterstellung	Symbol	Funktion
Oben		Bügeln ohne Kabel
Mitte		Arretierung des Bügeleisens mit der Basis
Unten		Bügeln mit Kabel

### Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz.

### Anschlusswert

Insgesamt kann die Station eine Leistung von 2000 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltschutzschalter.

#### ACHTUNG: ÜBERLASTUNG!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm<sup>2</sup> haben.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

### Temperaturregler am Bügeleisen (12)

Die Symbole auf dem Regler entsprechen den folgenden Einstellungen:

MIN		aus
●	Synthetik, Nylon, Acryl, Kunstseide	niedrige Temperatur
● ●	Wolle, Seide	mittlere Temperatur
● ● ●	Baumwolle, Leinen	hohe Temperatur
MAX		höchste Temperatur

### Wasser

Verwenden Sie nur destilliertes Wasser.

Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden. Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

### Wassertank (13)

Der Tankinhalt beträgt 220 ml.

1. Stellen Sie den Dampfmengenregler (3) auf die Position „□“ (kein Dampf).
2. Stellen Sie das Bügeleisen in die Basis oder halten Sie es waagerecht.
3. Beachten Sie die MAX-Marke (14).
4. Befüllen Sie den Wassertank an der Einfüllöffnung (2). Schließen Sie den Tankdeckel.

### Bedienung

#### HINWEIS:

Stellen Sie den Temperaturregler immer auf „MIN“, bevor Sie das Gerät an der Steckdose anschließen bzw. vom Netz trennen.

### Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände zu entfernen, bügeln Sie bitte einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

### Bügeln ohne Kabel ( )

Sie können mit oder ohne Dampf kabellos bügeln.

Die voreingestellte Temperatur hält beim Bügeln ohne Kabel ca. 50 sec. Möchten Sie mit dieser Temperatur weiter bügeln, muss das Bügeleisen erneut aufgeheizt werden. Stellen Sie es dafür in die Basis zurück.

## Bügeln ohne Dampf

### **HINWEIS:**

Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen.

1. Stellen Sie den Dampfmengenregler (3) auf die Position „□“ (kein Dampf).
2. Stellen Sie das Gerät in die Basis oder senkrecht auf.
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V~, 50 Hz.
4. Stellen Sie die Temperatur am Temperaturregler (12) ein. Wenn Sie empfindliche Wäsche zu bügeln haben, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur.

### **HINWEIS:**

Die Kontrolllampe (10) am Bügeleisen zeigt den Heizvorgang an. Sobald diese erlischt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.

5. Stellen Sie nach Gebrauch den Temperaturregler immer auf „MIN“ und ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes (die Kontrolleuchte erlischt).

## Dampfbügeln

### **WARNING:**

Der Dampf ist heiß. **Verbrennungsgefahr!**

### **HINWEIS:**

- Hierzu ist eine hohe Temperatur nötig. Stellen Sie den Temperaturregler (12) mindestens auf das Symbol „✿“.
- Beim Bügeln mit niedrigen Temperaturen reduzieren Sie die Dampfmenge oder bügeln Sie ohne Dampf. Die Dampfmenge regulieren Sie mit dem Dampfmengenregler (3).
- Bei zu niedriger Temperatur ist es üblich, dass Wasser aus der Bügelsohle austritt. Das Gerät ist jedoch mit einer „Antitropf-Funktion“ ausgestattet. Dadurch wird die Dampfunktion bei zu niedrig gewählter Temperatur abgeschaltet.
- Der Dampf tritt aus, sobald Sie das Bügeleisen in die waagerechte Position bringen.
- Extra-Dampf erreichen Sie mit der Dampfstoßfunktion ↑. Drücken Sie den Dampfstoßknopf (5) stoßweise.

## Sprüh-Funktion (☒)

- Zum Anfeuchten einer Bügelstelle drücken Sie den Sprühknopf (4) stoßweise.

## Vertikaldampf-Funktion (Vertical Steam)

ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung.

### **WARNING:**

Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen. Es besteht **Verbrennungsgefahr!**

- Hängen Sie Ihre Wäsche dazu auf einen Bügel und führen Sie das Bügeleisen ca. 3-5 cm nah heran.

- Drücken Sie den Dampfstoßknopf (5) stoßweise.

## Nachfüllen des Wassertanks

### **ACHTUNG:**

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Wasser nachfüllen.

1. Stellen Sie den Dampfmengenregler (3) auf die Position „□“ (kein Dampf).
2. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Basis oder halten Sie es waagerecht.
3. Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung und füllen Sie vorsichtig Wasser ein.
4. Füllen Sie den Wassertank nur bis zur MAX-Marke (14).
5. Schließen Sie den Tankdeckel.

## Selbstreinigung

1. Füllen Sie den Wassertank zur Hälfte mit Wasser.
2. Heizen Sie das Gerät auf max. Temperatur auf. Nach Erlöschen der Kontrolleuchte trennen Sie das Gerät bitte vom Netz.
3. Halten Sie das Gerät nun waagerecht über ein Spülbecken. Stellen Sie den Dampfmengenregler auf die Position „✿“. Schaukeln Sie das Bügeleisen hin und her, bis der Tank leer ist.
4. Stellen Sie das Gerät in die Basis oder senkrecht auf. Heißen Sie es erneut auf. Bügeln Sie nun zur Reinigung der Sohle über ein sauberes Baumwolltuch.

## Betrieb beenden

1. Stellen Sie nach Gebrauch den Temperaturregler immer auf „MIN“ und ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes (die Kontrolleuchte erlischt).
2. Entleeren Sie den Wassertank, um ein Auslaufen des Tankinhalt zu vermeiden.
3. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

## Reinigung

### **WARNING:**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

### **ACHTUNG:**

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

## Technische Daten

Modell:	DBC 3388
Spannungsversorgung:	220-240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	2000 W
Schutzklasse:	I
Nettogewicht:	1,45 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Clatronic International GmbH, dass sich das Gerät DBC 3388 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine

freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherrfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

### Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI (Service Logistik International)** Internet-Serviceportal.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

[hotline@clatronic.de](mailto:hotline@clatronic.de)

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ und Wohnort, Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer und E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

**Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

Clatronic International GmbH  
Industriering Ost 40  
D-47906 Kempen



## Entsorgung - Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

## Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het uitkiezen van ons product. We hopen dat u veel plezier van het toestel heeft.

### Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eerder gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande "Speciale veiligheidsinstructies" in acht.

### Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

#### WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

#### LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere Voorwerpen.

#### OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

### Kinderen en gebrekige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plastzak,doos,piepschuim,enz.)binnen het bereik van uw kinderen liggen.

#### WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### Speciale veiligheidsaanwijzingen voor dit apparaat

#### WAARSCHUWING:

- De zool wordt erg snel heet en het afkoelen duurt lang. Raak niet aan.
- Kies een veilige plek voor de houder! Het oppervlak moet vlak en stabiel zijn. Controleer nogmaals of het oppervlak stabiel is.
- Het strijkijzer dient gebruikt te worden op een stabiele, hittebestendige ondergrond.
- Wanneer u het strijkijzer niet gebruikt, zet het dan overeind of in de bijgeleverde houder.
- Trek de stekker uit het stopcontact voor het vullen van het water reservoir (13).
- Vul de watertank alleen tot aan de max.-markering (14). Vul nooit te veel water in het apparaat! Max. vulhoeveelheid water: 220 ml.
- Strijk met dit apparaat alléén kledingstukken en textiel!
- Gebruik a.u.b. **alléén** gedestilleerd water.
- Verlaat nooit het vertrek wanneer het strijkijzer op het stroomnet aangesloten is.
- Het strijkijzer mag niet gebruikt worden als het gevallen is, bij zichtbare beschadigingen of bij lekkage.

### Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Sproeier
- 2 Vulopening watertank
- 3 Stoomregelaars
- 4 Sproeiknop 
- 5 Stoomstoot-knop 
- 6 Flexibele netkabeldoorvoer
- 7 Functieschakelaar
- 8 Houder
- 9 Contactplaat voor de aansluiting op het stroomnet
- 10 Controlelampje
- 11 Merkteken voor het instellen van de temperatuur

- 12 Variabele temperatuurregelaar  
 13 Transparante watertank  
 14 MAX merkteken voor het waterniveau  
 15 Keramische bodemplaat

## Gebruiksaanwijzingen

### Uitpakken

- Verwijder eventueel vorhanden beschermfolies en stickers van de strijkzool.
- Wikkel de kabel a.u.b. compleet af.

### Instelling / monteren van de houder (8)

Gebruik de bijgeleverde houder om het strijkijzer veilig op te zetten.

Onder de houder bevindt zich een Schroefklem. Gebruik deze om de houder veilig op de strijplank of een tafel te bevestigen.

- Trek de Schroefklem uit de holte en vouw hem 180° uit.  
Druk de Schroefklem stevig in de andere holte totdat hij op zijn plaats klikt.
- Zet de houder op het werkblad. Draai de schroef in de richting van de wijzers van de klok.
- Om de houder te demonteren, draait u de schroef tegen de wijzers van de klok. Berg de Schroefklem op in de ruimte onder de houder. Druk de klem in de holte, totdat het op zijn plaats klikt.

### Functieschakelaar (7) op de houder

Schakelaar-instelling	Symbol	Functie
Boven		Draadloos strijken
Midden		Het strijkijzer vastzetten in de houder
Onder		Strijken met stroomdraad

### Elektrische aansluiting

- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkommen.
- Sluit de netstekker alleen aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos met 230 V ~ 50 Hz.

### Aansluitwaarde

In totaal kan het station een vermogen van 2000 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

#### LET OP: OVERBELASTING!

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

### Temperatuurregelaar aan het strijkijzer (12)

De symbolen op de regelaar corresponderen met de volgende instellingen:

MIN	uit
●	synthetisch weefsel, nylon, acryl, rayon
● ●	wol, zijde
● ● ●	katoen, linnen
MAX	hoge temperatuur
	hoogste temperatuur

### Water

Gebruik alléén gedestilleerd water.

Gebruik géén ontkalkingsmiddelen! Accuwasser, water uit de wasdroger en water met additieven (zoals stijfsel, parfum, wasverzachter of andere chemiciën) mogen niet inde watertank worden gevuld.

Het apparaat zou daardoor kunnen worden beschadigd omdat zich in de stoomkamer resten kunnen vormen. Deze resten kunnen het te strijken wasgoed verontreinigen wanneer deze resten uit de stoomuitlaatopening vallen.

### Watertank (13)

De tankinhoud bedraagt 220 ml.

- Zet de volumeregelaar van de stoom (3) op de "□" positie (geen stoom).
- Zet het strijkijzer op de houder of houd het horizontaal.
- Controleer het MAX merkteken (14).
- Vul de watertank via de vulopening (2). Sluit het tankdeksel.

### Bediening

#### OPMERKING:

Zet de temperatuurregelaar altijd op "MIN" voordat u het apparaat op de contactdoos aansluit of de stroomtoevoer naar het apparaat onderbreekt.

### Vóór het eerste gebruik

- Reinig de zoolplaat met een enigszins vochtige doek.
- Om vóór het eerste gebruik alle verontreinigingen te verwijderen, strijkt u meerder malen over een oude, schone doek.

### Draadloos strijken (

U kunt draadloos strijken met of zonder stoom.

De ingestelde temperatuur blijft ongeveer 50 seconden gehandhaafd als u draadloos strijkt. Als u op dezelfde temperatuur wilt verder strijken, moet u het strijkijzer opnieuw opwarmen. Dit doet u door het strijkijzer terug op de houder te zetten.

### Strijken zonder stoom

#### OPMERKING:

Sorteer de wasstukken volgens de strijktemperaturen.

- Zet de volumeregelaar van de stoom (3) op de "O" positie (geen stoom).
- Laat het apparaat op de steun rusten of zet het rechtop.
- Steek de netsteker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos 230 V~, 50 Hz.
- Stel de temperatuur in aan de temperatuurregelaar (12). Wanneer u gevoelige was moet strijken, begint u met de laagste temperatuur.

#### **OPMERKING:**

Het controlelampje (10) gaat aan dat het strijkijzer warm wordt. Zodra het lampje dooft, is de bedrijfstemperatuur bereikt. U kunt nu met het strijken beginnen.

- Stel de temperatuurregelaar na gebruik altijd op "MIN" (Het controlelampje dooft).

#### Strijken met stoom

##### **WAARSCHUWING:**

De stoom is heet. **Gevaar voor verbranding!**

#### **OPMERKING:**

- Hiervoor is een hoge temperatuur vereist. Zet de temperatuurregelaar (12) minstens op het symbool "BO".
- Wanneer u op lage temperatuur strijkt moet u de hoeveelheid stoom verlagen of zonder stoom strijken. Gebruik de stoomvolumeregelaar (3) om de hoeveelheid stoom te regelen.
- Bij een te lage temperatuur is het normaal dat water uit de strijkzool druppelt. Het toestel is echter uitgerust met een "anti-druppel functie". De stoomfunctie wordt dus uitgeschakeld als de geselecteerde temperatuur te laag is.
- De stoom komt naar buiten zogauw het strijkijzer in een horizontale positie is.
- Met de stoomstootfunctie kunt u extra stoom toevoegen. Druk de stoomstoot-knop (5) stootsgewijs in.

#### Sproeffunctie

- Om een strijkpunt te bevochten, drukt u de sproeitoets (4) stootsgewijs in.

#### Vertikale Stoomfunctie

Met deze functie is stoom in verticale richting mogelijk.

##### **WAARSCHUWING:**

Richt nooit de stoomstraal op mensen. **Brandwonden gevaren!**

- Hang daarvoor het kledingstuk op een hanger en ga er met het strijkijzer er op een afstand van ca. 3-5 cm langs.
- Druk af en toe de stoomknop (5) in.

#### Bijvullen van de watertank

##### **LET OP:**

Trek altijd de netsteker uit de contactdoos voordat u water bijvult.

- Zet de volumeregelaar van de stoom (3) op de "O" positie (geen stoom).
- Zet het strijkijzer in de houder of houd het horizontaal.
- Open het deksel van de invulopening en vul voorzichtig het water in.
- Vul de watertank alleen tot de MAX-markering (14).
- Sluit het tankdeksel.

#### Zelfreiniging

- Vul de watertank tot de helft met water.
- Verwarm het apparaat tot de maximum temperatuur. Na het doven van de controlelamp onderbreekt u de stroom toevoer naar het apparaat.
- Houd het apparaat nu horizontaal boven een spoelbak. Zet de stoomvolumeregelaar in de " positie. Schud het strijkijzer heen en weer totdat de tank leeg is.
- Zet het toestel in de houder of zet het verticaal neer. Warm het toestel opnieuw op. Om de zool te reinigen, strijkt u nu over een schone katoenen doek.

#### Na het gebruik

- Stel de temperatuurregelaar na gebruik altijd op "MIN" (Het controlelampje dooft).
- Leeg de watertank om te voorkomen dat de tankinhoud wegloopt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het wegzet.

#### Reiniging

##### **WAARSCHUWING:**

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de steker uit de contactdoos!
- Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

##### **LET OP:**

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de zoolplaat en de parkeerplaat met een enigszins vochtige doek.

## Technische gegevens

Model: ..... DBC 3388  
Spanningstoever: ..... 220-240 V, 50/60 Hz  
Opgenomen vermogen: ..... 2000 W  
Beschermeringsklasse: ..... I  
Nettogewicht: ..... 1,45 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



### Verwijdering - Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

## Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera satisfaction.

### Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" ci-dessous.

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

#### NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

### Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

#### AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a risque d'étouffement !

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Conseils de sécurité propres à cet appareil

#### AVERTISSEMENT :

- La semelle devient rapidement chaude et met beaucoup de temps à refroidir. Ne la touchez pas.
- Choisissez une surface stable pour poser le socle ! La surface doit être plate et stable. Vérifiez à nouveau la surface pour assurer une entière stabilité.
- Utilisez le fer et reposez-le sur une surface stable résistant à la chaleur.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil, placez le fer en position verticale ou sur le socle fourni.
- Avant de remplir le réservoir d'eau (13), débranchez l'appareil.
- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à son marquage de remplissage maximum seulement (14). Évitez un trop plein ! Volume maximum d'eau : 220 ml.
- N'utilisez cet appareil que pour le repassage de vêtements et textiles !
- Veuillez utiliser **uniquement** de l'eau distillée.
- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance tant qu'il est branché au réseau.
- N'utilisez pas le fer s'il est tombé, s'il présente un dégât apparent ou s'il fuit.

### Liste des différents éléments de commande

- 1 Gicleur
- 2 Orifice de remplissage du réservoir d'eau
- 3 Vapeur à réglage progressif
- 4 Pulvérisateur 
- 5 Bouton jet vapeur 
- 6 Câble d'alimentation souple
- 7 Sélecteur de fonctions
- 8 Socle
- 9 Connexion électrique de la plaque de contact
- 10 Lampe témoin

- 11 Repère de réglage de la température
- 12 Thermostat à réglage progressif
- 13 Réservoir à eau transparent
- 14 Repère MAX pour régler le niveau de l'eau
- 15 Semelle en céramique

## Mode d'emploi

### Déballage

1. Enlever du patin du fer à repasser le film protecteur et les étiquettes éventuellement présents.
2. Prière de dérouler le câble entièrement.

### Monter/Assembler le socle (8)

Utilisez le socle fourni pour faire reposer le fer soigneusement.

Une vis de serrage est intégrée au bas du socle. Utilisez-la pour fixer le socle à votre planche à repasser ou à une table.

1. Retirez la vis de serrage de la cavité de serrage et dépliez complètement à 180°. Enfoncez la vis de serrage fermement dans l'autre cavité de serrage jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.
2. Déposez le socle sur votre surface de travail. Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Pour démonter le socle, desserrez la vis en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Rangez la vis de serrage dans le compartiment situé au bas du socle. Enfoncez-la dans la cavité de serrage jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.

### Sélecteur de fonctions (7) situé sur le socle

Réglage du sélecteur	Symbol	Fonction
Haut		Repasser sans fil
Milieu		Accrocher le fer au socle
Bas		Repasser avec fil

### Raccordement électrique

- Vérifiez que la tension de l'appareil (plaquette signalétique) correspond à la tension du secteur.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique à contact protégé de 230 V ~ 50 Hz installée selon les règles.

### Puissance électrique

L'appareil peut recevoir une puissance totale de 2000 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

### ATTENTION : SURCHARGE !

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm<sup>2</sup> au minimum.
- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

### Régulateur de la température sur le fer à repasser (12)

Les symboles sur le régulateur correspondent aux réglages suivants :

MIN	désactivé
● synthétique, nylon, acrylique, rayonne	température faible
● ● laine, soie	température moyenne
● ● ● coton, lin	température élevée
MAX	température maximum

### Eau

Utilisez uniquement de l'eau distillée.

N'utilisez en aucun cas d'eau de batterie, de sèche-linge ni d'eau avec des produits ajoutés (comme de l'amidon, du parfum, de l'adoucissant ou des produits chimiques). Vous risquez sinon d'endommager l'appareil en raison des dépôts pouvant se former dans la cuve à vapeur. Ces dépôts risquent de s'échapper par les ouvertures de sortie de vapeur et de salir votre repassage.

### Réservoir d'eau (13)

Le volume du réservoir est de 220 ml.

1. Réglez le régulateur du volume de vapeur (3) sur la position "□" (pas de vapeur).
2. Placez le fer sur le socle ou en position horizontale.
3. Vérifiez le repère MAX (14).
4. Remplissez le réservoir par l'orifice de remplissage (2). Fermer le couvercle du réservoir.

## Maniement

### NOTE :

Placez toujours le thermostat sur "MIN" avant de brancher ou débrancher le câble d'alimentation.

### Avant la première mise en service

- Nettoyez la semelle du fer avec un torchon légèrement humide, sans détergent !
- Pour éliminer tous les dépôts éventuels, repassez, avant la première utilisation, plusieurs fois un torchon usagé propre.

### Repasser sans fil (

Vous pouvez repasser sans fil, avec ou sans vapeur. La température préglée se maintient pendant environ 50 secondes lorsque vous repassez sans fil. Si vous souhaitez continuer de repasser à cette température, vous devez faire

chauffer le fer une nouvelle fois. Pour cela, reposez-le sur le socle.

#### Repassage sans vapeur

##### NOTE :

Séparez votre linge selon les températures de repassage.

- Réglez le régulateur du volume de vapeur (3) sur la position “” (pas de vapeur).
- Faites reposer l'appareil sur le socle ou tenez-le droit.
- Branchez le câble d'alimentation de l'appareil dans une prise en bon état de fonctionnement 230 V~, 50 Hz.
- Réglez la température sur le régulateur de la température (12). Lorsque vous devez repasser du linge sensible, commencez par la température la plus basse.

##### NOTE :

Le voyant de contrôle (10) sur le fer à repasser affiche le processus de chauffage. La température de fonctionnement est atteinte dès que la lampe s'éteint. Vous pouvez maintenant commencer à repasser.

- Tournez toujours le thermostat sur “MIN” après utilisation puis débranchez le câble d'alimentation (Le témoin lumineux s'éteint).

#### Repassage à vapeur

##### AVERTISSEMENT :

La vapeur est brûlante. Risque de brûlure !

##### NOTE :

- Il faut pour cela une température élevée. Réglez le thermostat (12) au moins sur le symbole “”.
- Lorsque vous repassez à basse température, diminuez le volume de vapeur ou repassez sans vapeur. Utilisez le régulateur du volume de vapeur (3) pour régler le volume de vapeur.
- En cas de température trop faible, il est normal que de l'eau coule de la semelle du fer. Toutefois, l'appareil est équipé d'une fonction “antigoutte”. Ainsi, la fonction de vapeur s'éteint si la température sélectionnée est trop basse.
- De la vapeur s'échappe dès que le fer est en position horizontale.
- Pour encore plus de vapeur, utilisez le bouton . Appuyez plusieurs fois sur le bouton jet vapeur (5).

#### Vaporisateur ()

- Pour humidifier un endroit à repasser, appuyez plusieurs fois sur le bouton pulvérisateur (4).

#### Fonction Vapeur verticale

Cela permet d'utiliser la fonction “jet de vapeur” en position verticale.

#### AVERTISSEMENT :

N'orientez jamais le jet de vapeur vers une personne. Risque de brûlure !

- À cet effet, accrochez votre linge sur un cintre et approchez le fer à repasser à env. 3-5 cm.
- Appuyez sur le bouton de jet de vapeur (5) par intermittence.

#### Remplissage du réservoir d'eau

##### ATTENTION :

Débranchez toujours le câble d'alimentation avant de remplir l'appareil.

- Réglez le régulateur du volume de vapeur (3) sur la position “” (pas de vapeur).
- Placez le fer sur le socle ou en position horizontale.
- Ouvrez le couvercle de l'ouverture de remplissage puis versez doucement de l'eau.
- Ne remplissez le réservoir d'eau que jusqu'à la marque maximale (14).
- Fermez le couvercle du réservoir.

#### Autonettoyant

- Remplissez le réservoir à eau à moitié.
- Laissez chauffer l'appareil à la température maximum. Lorsque la lampe témoin s'éteint, débranchez l'appareil.
- Tenez maintenant l'appareil à l'horizontale au dessus d'un évier. Réglez le régulateur du volume de vapeur sur la position “”. Balancez le fer d'avant en arrière jusqu'à ce que le réservoir soit rempli.
- Placez l'appareil sur le socle ou en position verticale. Faites chauffer l'appareil une nouvelle fois. Pour nettoyer la semelle, repassez d'abord un torchon en coton propre.

#### Arrêter le fonctionnement

- Tournez toujours le thermostat sur “MIN” après utilisation puis débranchez le câble d'alimentation (Le témoin lumineux s'éteint).
- Videz le réservoir d'eau pour éviter que le contenu du réservoir ne s'écoule.
- Faites refroidir l'appareil avant de le ranger.

#### Nettoyage

##### AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage !
- Attendez que l'appareil ait complètement refroidi !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

**ATTENTION :**

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Essuyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Nettoyez la semelle et la surface de rangement avec un torchon légèrement humide.

**Données techniques**

Modèle :	.....DBC 3388
Alimentation :	..... 220-240 V, 50/60 Hz
Consommation :	..... 2000 W
Classe de protection :	..... I
Poids net :	..... 1,45 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

**Elimination - Signification du symbole "Elimination"**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

## Manual de Instrucciones

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute con el uso de este aparato.

### Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No utilice el aparato sin vigilancia.** En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las "Indicaciones especiales de seguridad..." indicadas a continuación.

#### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

##### **AVISO:**

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

##### **ATENCIÓN:**

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

##### **NOTA:**

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

#### Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

##### **AVISO!**

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

### Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

##### **AVISO:**

- No toque la suela de la plancha, pues se calienta rápidamente y tarda mucho en enfriarse.
- ¡Elija una superficie segura para el soporte! La superficie debe estar a nivel y ser estable. Compruebe de nuevo que la superficie es estable.
- Utilice la plancha siempre sobre una superficie estable, nivelada y resistente al calor. Cuando no la utilice, coloque la plancha en una posición erguida o sobre el soporte suministrado.
- Antes de llenar el depósito de agua (13), desconecte el aparato de la toma de corriente.
- Llene el depósito sólo hasta la marcación máxima (14). ¡No sobrellevar! Máx. cantidad de llenado de agua: 220 ml.
- ¡Sólo planche ropa y textiles con este equipo!
- Por favor utilice **solamente** agua destilada.
- La plancha no se debe dejar sin vigilancia, mientras que esté conectada a la red.
- No utilice la plancha si se ha caído, si sufre daños visibles o presenta fugas de líquidos.

#### Indicación de los elementos de manejo

- 1 Surtidor del rociador
- 2 Orificio de relleno del depósito de agua
- 3 Regulador de volumen de vapor
- 4 Rociador 
- 5 Botón "chorro a vapor" 
- 6 Flexible entrada de cables de la red
- 7 Interruptor de función
- 8 Soporte
- 9 Conexión con la red de la placa de contacto
- 10 Lámpara indicadora
- 11 Marca de ajuste de temperatura
- 12 Regulador continuo de temperatura

- 13 Depósito de agua transparente
- 14 Marca MAX para el nivel de agua
- 15 Suela cerámica

## Indicaciones de uso

### Desembalar

1. Retire posibles láminas de protección y pegatinas de la uela de la plancha.
2. Por favor desenrolle el cable por completo.

### Ajuste /montaje del soporte (8)

Utilice el soporte suministrado para que la plancha descansen en él con seguridad.

Hay una pinza con tornillo integrada sobre el lado inferior del soporte. Utilícela para afianzar el soporte en la tabla de planchar o en una mesa.

1. Saque la pinza fuera del receptáculo y pliéguela 180°. Empuje firmemente la pinza en el otro receptáculo hasta que se oiga un clic en su sitio.
2. Coloque el soporte sobre la superficie de trabajo. Gire el tornillo a derechas.
3. Para desmontar el soporte, afloje el tornillo girándolo a izquierdas. Encontra la pinza de tornillo de Nuevo en el hueco de la parte inferior del soporte. Empújela dentro del receptáculo de pinza hasta que haga un clic en su sitio.

### Interruptor de función (7) en el soporte

Posición de interruptor	Símbolo	Función
Superior		Planchado sin cable
Medio		Bloqueo de la plancha en el soporte
Inferior		Planchado con cable

### Conexión eléctrica

- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra de 230 V ~ 50 Hz debidamente instalado.

### Vatios conectados

El equipo puede tener una potencia de 2000 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un interruptor 16 A.

#### ATENCIÓN: ¡SOBRECARGA!

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm<sup>2</sup>.
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

### Regulador de temperatura en la plancha (12)

Los símbolos en el regulador corresponden a los siguientes ajustes:

MIN		apagada
●	Sintética, nailon, acrílico, rayón	temperatura baja
● ●	Lana, seda	temperatura media
● ● ●	Algodón, lino	temperatura alta
MAX		temperatura máxima

### Agua

Solamente utilice agua destilada.

Agua de batería, agua de la secadora de ropa y agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizantes u otros químicos) no se debe llenar en el depósito de agua.

El aparato se podría estropear, ya que se podrían originar residuos en el depósito de vapor. Estos residuos, al escapar de las aberturas de salida de vapor, podrían ensuciar la ropa preparada para planchar.

### Depósito de Agua (13)

El contenido del depósito es de 220 ml.

1. Ponga el regulador (3) de cantidad de vapor en la posición "□" (sin vapor).
2. Ponga la plancha sobre el soporte o sosténgala en horizontal.
3. Compruebe la marca MAX (14).
4. Llene el depósito de agua a través de la abertura de llenado (2). Cierre la tapa del depósito.

### Manejo

#### NOTA:

Siempre ajuste el regulador de temperatura a la posición "MIN", antes de conectar el aparato a la caja de enchufe, es decir retirarlo de la red.

### Antes del primer uso

- Limpie la suela de la plancha con un paño levemente humedecido.
- Para eliminar antes del primer uso todos los residuos, planche varias veces sobre un paño viejo pero limpio.

### Planchado sin cable ( )

Puede planchar sin cable con o sin vapor.

La temperatura preestablecida se mantiene durante aproximadamente 50 segundos cuando se plancha sin el cable. Si quiere continuar planchando a esta temperatura, la plancha debe calentarse de nuevo. Para hacerlo, colóquela de nuevo en el soporte.

## Planchar sin vapor

### **NOTA:**

Seleccione la ropa por temperaturas de planchar.

- Ponga el regulador (3) de cantidad de vapor en la posición “” (sin vapor).
- Deje reposar el aparato en el soporte o póngalo vertical.
- Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra 230 V~, 50 Hz. e instalada por la norma.
- Ajuste la temperatura en el regulador de temperatura (12). Si tiene ropa delicada para planchar, empiece con la temperatura más baja.

### **NOTA:**

La luz de control (10) en la plancha indica el proceso de calentamiento. Cuando ésta se haya apagado, se ha alcanzado la temperatura de funcionamiento. Ahora puede comenzar a planchar las prendas.

- Después del uso de la plancha siempre ajuste el regulador de temperatura a “MIN” y desconecte el enchufe del equipo (La lámpara de control se apaga).

## Planchado con vapor

### **AVISO:**

El vapor está caliente. ¡Existe peligro de quemarse!

### **NOTA:**

- Se necesita una temperatura alta. Coloque el regulador de temperatura (12) por lo mínimo al símbolo .
- Cuando planche a temperatura baja, reduzca la cantidad de vapor o planche sin vapor. Utilice el regulador (3) de cantidad de vapor para regular la cantidad de vapor.
- Al seleccionar temperaturas demasiado bajas es normal que salga agua de la suela de plancha. Sin embargo, el aparato está equipado con una función “anti-goteo”. De este modo la función de vapor se apaga si la temperatura seleccionada es demasiado baja.
- El vapor se escapa en cuanto la plancha está en posición horizontal.
- Para más vapor, utilice el botón . Pulse el botón “chorro a vapor” (5) a pulsaciones.

### Rociador ()

- Para humedecer un trozo que desee planchar pulse el rociador (4) a pulsaciones.

## Función de vapor vertical

Eso permite utilizar la función “íde de vapor” en posición vertical.

### **AVISO:**

No dirija nunca el chorro de vapor hacia una persona: podrían producirse quemaduras.

- Para esto cuelgue la ropa en una percha y acerque la plancha aproximadamente 3-5 cm.

- Pulse el botón de chorro de vapor (5) de forma intermitente.

## Rellenado del depósito de agua

### **ATENCIÓN:**

Retire la clavija de la red, antes de llenar agua.

- Ponga el regulador (3) de cantidad de vapor en la posición “” (sin vapor).
- Coloque la plancha en el soporte o sosténgala en horizontal.
- Abra la tapadera de la abertura de llenado y vierta agua con cuidado.
- Llene el depósito de agua solamente hasta la marca-MAX (14).
- Cierre la tapa del depósito.

## Autolimpieza

- Llene el tanque hasta la mitad con agua.
- Caliente el aparato hasta la temperatura máxima. Después de apagarse la luz de control, desconecte el aparato de la red.
- Mantenga el aparato ahora de forma horizontal sobre el fregadero. Ponga el regulador de cantidad de vapor en la posición “”. Bascule la plancha adelante y atrás hasta que el depósito esté vacío.
- Coloque el aparato sobre el soporte o póngalo vertical. Caliente el aparato de nuevo. Planche primero sobre un paño de algodón para limpiar la suela de la plancha.

## Finalizar el funcionamiento

- Después del uso de la plancha siempre ajuste el regulador de temperatura a “MIN” y desconecte el enchufe del equipo (La lámpara de control se apaga).
- Vacie el depósito de agua, para evitar un derrame del contenido del depósito.
- Deje que se enfrie el aparato, antes de guardarlo.

## Limpieza

### **AVISO:**

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

### **ATENCIÓN:**

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Liempe la suela y la superficie para depositar con un paño levemente humedecido.

## Datos técnicos

Modelo: ..... DBC 3388  
Suministro de tensión: ..... 220-240 V, 50/60 Hz  
Consumo de energía: ..... 2000 W  
Clase de protección: ..... I  
Peso neto: ..... 1,45 kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



### Eliminación - Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

## Manual de instruções

Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar o aparelho.

### Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais.
- Não utilize o aparelho no exterior. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes "Instruções especiais de segurança".

#### Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:



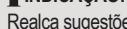
#### AVISO:

Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.



#### ATENÇÃO:

Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.



#### INDICAÇÃO:

Realça sugestões e informações para si.

#### Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.



#### AVISO!

Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

### Instruções especiais de segurança para este aparelho



#### AVISO:

- A placa de aquecimento aquece rapidamente e precisa de um longo período de tempo para arrefecer. Não toque na placa.
- Escolha uma superfície segura para o suporte! A superfície deve ser nivelada e estável. Verifique de novo a estabilidade da superfície.
- O ferro deve ser utilizado e pousado numa superfície estável e resistente ao calor.
- Quando não estiver a utilizar o ferro, coloque-o na posição vertical ou sobre o suporte fornecido.
- Antes de encher o depósito de água (13), desligue o aparelho da corrente.
- Só encha o reservatório até à marca máxima (14). Não encha demais! Quantidade máx. de enchimento: 220 ml.
- Utilize este aparelho apenas para engomar peças de vestuário e textéis!
- Por favor use **apenas** água destilada.
- O ferro de passar não deve ser deixado sem vigilância, enquanto está ligado à rede.
- O ferro não deve ser utilizado se tiver tombado, se houver danos visíveis ou tiver fugas de água.

### Descrição dos elementos

- Pulverizador
- Orifício para introdução da água no depósito
- Regulado da quantidade do vapor
- Botão pulverizador
- Botão de super-vapor
- Metida flexível do cabo de rede
- Interruptor de função
- Suporte
- Ligaçāo da placa de contacto

- 10 Lâmpada de controlo
- 11 Marca da definição da temperatura
- 12 Regulador da temperatura sem escalonamento
- 13 Deposito transparente
- 14 Marca MAX do nível da água
- 15 Placa da base em cerâmica

## Indicações para a utilização

### Desembalar

1. Retire folhas de protecção e autocolantes eventualmente existentes da base de passar a ferro.
2. Desenrole por favor completamente o cabo de alimentação.

### Colocação / montagem do suporte (8)

Utilize o suporte fornecido para apoiar o ferro de forma segura.

Está integrado um parafuso de fixação na parte inferior do suporte. Utilize-o para fixar o suporte à tábua de passar ferro ou mesa.

1. Retire o parafuso de fixação do orifício desaparafusando-o até 180°. Pressione o parafuso de fixação com firmeza no orifício até ficar encaixado no seu lugar.
2. Coloque o suporte sobre a sua superfície de trabalho. Rode o parafuso no sentido dos ponteiros do relógio.
3. Para desmontar o suporte, solte o parafuso rodando-o no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Volte a pressionar o parafuso de fixação no orifício na parte inferior do suporte. Pressione-o no orifício até encaixar no seu lugar.

### Interruptor de função (7) do suporte

Definição do interruptor	Símbolo	Função
Parte superior		Engomagem sem cabo
Parte intermédia		Fixa o ferro ao suporte
Parte inferior		Engomagem com cabo

### Ligação eléctrica

- Assegure-se de que a tensão do aparelho (consulte a placa de características) e a tensão da corrente são as mesmas.
- Ligue a ficha de rede apenas a tomadas de contacto de segurança 230 V~ 50 Hz instaladas em conformidade com os regulamentos.

### Carga conectada

A estação pode incorporar um rendimento de 2000 W. Com esta carga conectada aconselha-se uma conduta de alimentação separada com uma protecção fusível num interruptor de protecção doméstico de 16 A.

### ATENÇÃO: SOBRECARGA!

- Se utilizar cabos de extensão, estes deverão ter uma secção de pelo menos 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Não utilize tomadas múltiplas, uma vez que o aparelho é demasiado potente.

### Regulador de temperatura no ferro de engomar (12)

Os símbolos no regulador correspondem às seguintes regulações:

<b>MIN</b>	desligado
● Tecidos sintéticos, nylón, acrílico, rayon	temperatura baixa
● ● Lã, seda	temperatura média
● ● ● Algodão, linho	temperatura alta
<b>MAX</b>	temperatura máxima

### Água

Use apenas água destilada.

Não se deve encher o tanque com água de baterias, água do secador de roupa ou água com produtos adicionais (produtos para gomar, para amaciar a roupa, perfumes ou outros produtos químicos).

Desta forma o aparelho poderia se estragar uma vez que na câmara de vapor seria possível formarem-se resíduos. Estes resíduos, no caso de elas cairem pela abertura de saída de vapor poderiam sujar a roupa a engomar.

### Reservatório de água (13)

O conteúdo do reservatório é de 220 ml.

1. Defina o regulador de volume do vapor (3) para a posição “□” (sem vapor).
2. Coloque o ferro sobre o suporte ou mantenha-o na posição horizontal.
3. Verifique a marca MAX (14).
4. Encha o tanque de água pela abertura de enchimento (2). Feche a tampa do reservatório.

## Utilização

### INDICAÇÃO:

Coloque o regulador de temperatura sempre a “MIN”, antes de ligar o aparelho à tomada de corrente ou de o separar da rede.

### Antes da primeira utilização

- Limpe a base do ferro com um pano ligeiramente húmido.
- Para remover todos os resíduos antes da primeira utilização, engome várias vezes um pano velho, mas limpo.

### Engomagem sem cabo ( )

Pode engomar sem o cabo ou sem vapor.

A temperatura predefinida é mantida durante cerca de 50 segundos quando engoma sem o cabo. Se quiser continuar

a engomar a esta temperatura, o ferro deve aquecer de novo. Para isso, coloque-o de novo sobre o suporte.

### Engomar sem vapor

#### ■ INDICAÇÃO:

Selecionar as peças de vestuário de acordo com as temperaturas para engomar.

1. Defina o regulador de volume do vapor (3) para a posição “” (sem vapor).
2. Apoie o aparelho sobre o suporte ou mantenha-o na posição vertical.
3. Introduza a ficha numa tomada com proteção de contactos de 230 V~, 50 Hz devidamente instalada..
4. Ajuste a temperatura no regulador de temperatura (12). Quando tem roupa sensível para passar a ferro, comece com a temperatura mais baixa.

#### ■ INDICAÇÃO:

A lâmpada de controlo (10) no ferro de engomar indica o procedimento de aquecimento. Logo que esta lâmpada se apagar, o ferro terá a temperatura correcta. Poderá então começar a engomar.

5. Coloque o regulador da temperatura, depois da utilização, sempre em “MIN” e retire a ficha do aparelho da tomada (A luz de controlo apaga-se).

### Engomar a vapor

#### ⚠ AVISO:

O vapor é muito quente. Perigo de queimaduras!

#### ■ INDICAÇÃO:

- Para tal, é necessária uma temperatura alta. Coloque o regulador de temperatura (12) pelo menos no símbolo .
- Quando engomar a baixas temperaturas, reduza o volume do vapor ou engome sem vapor. Utilize o regulador de volume do vapor (3) para regular o volume do vapor.
- No caso de uma temperatura muito baixa é normal que venha a sair água da base da máquina. No entanto, o aparelho está equipado com uma “função anti-gotejamento”. Sendo assim, a função de vapor desliga-se se a temperatura selecionada for demasiado baixa.
- O vapor é libertado assim que o ferro seja colocado na posição horizontal.
- Para vapor extra, utilizar a função de super-vapor . Prima intermitentemente o botão accionador da saída de vapor (5).

### Função de spray ()

- Para humidificar uma parte da roupa que quer passar a ferro, prima o botão pulverizador (4).

### Função de vapor vertical

Através desta função, o vapor extra será produzido com o ferro em posição vertical.

#### ⚠ AVISO:

Nunca direccione o jacto de vapor para as pessoas. Perigo de queimadura!

- Para tal pendure a roupa num cabide e aproxime o ferro aprox. 3 a 5 cm.
- Prima o botão de jacto de vapor (5) continuamente.

### Reenchimento do tanque de água

#### ⚠ ATENÇÃO:

Retire sempre a ficha antes de voltar a meter água.

1. Defina o regulador de volume do vapor (3) para a posição “” (sem vapor).
2. Coloque o ferro sobre o suporte ou mantenha-o na posição horizontal.
3. Abra a tampa do orifício de enchimento e ponha água com cuidado.
4. Encha o tanque de água só até à marcação MAX (14).
5. Feche a tampa do reservatório.

### Autolimpeza

1. Encher o depósito da água até ao meio.
2. Colocar a temperatura no máximo. Depois de a lâmpada de controle se apagar, tirar a ficha da tomada.
3. Ponha então o aparelho horizontalmente sobre um lavalouças. Defina o regulador de volume do vapor para a posição “”. Movimento o ferro para a frente e para trás até o reservatório ficar vazio.
4. Coloque o aparelho sobre o suporte e mantenha-o na posição vertical. Faça com que o aparelho aqueça de novo. Para limpar a base, engomar um pano de algodão limpo.

### Concluir o funcionamento

1. Coloque o regulador da temperatura, depois da utilização, sempre em “MIN” e retire a ficha do aparelho da tomada (A luz de controlo apaga-se).
2. Esvazie o reservatório de água, para evitar um derrame do conteúdo desse mesmo reservatório.
3. Deixe arrefecer o aparelho, antes de o arrumar.

### Limpeza

#### ⚠ AVISO:

- Retire sempre a ficha da tomada, antes de proceder à limpeza do ferro de engomar!
- Espere até o aparelho arrefecer completamente!
- Não imergir de modo algum para limpeza o aparelho em água. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

#### ⚠ ATENÇÃO:

- Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasivos.
- Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

- Limpe o corpo do ferro com um pano seco.
- Limpe a base do ferro e o descanso com um pano húmido.

### Características técnicas

Modelo: .....DBC 3388  
Alimentação da corrente: .....220-240 V, 50/60 Hz  
Consumo de energia: .....2000 W  
Categoria de protecção: .....I  
Peso líquido: .....1,45 kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



### Deposição - Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

## Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo buon divertimento nell'uso dell'apparecchio.

### Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.

Non usare il dispositivo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.

- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

#### NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

### Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

#### Pericolo di soffocamento!

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

### Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

#### AVVISO:

- La piastra diventa molto calda velocemente e necessita di più tempo per raffreddarsi. Non toccare.
- Scegliere una superficie sicura come base! La superficie deve essere regolare e stabile. Controllare che la superficie sia stabile.
- Il ferro deve essere usato e poggiato su una superficie piana resistente al calore.
- Se non in uso, mettere il ferro da stiro in posizione verticale o sull'apposita base.
- Prima di riempire il serbatoio dell'acqua (13), scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca massima (14). Non superare la tacca! Quantità massima di acqua: 220 ml.
- Con questo apparecchio si stirano unicamente capi di abbigliamento e tessuti!
- Usare **solo** acqua distillata.
- Non lasciare il ferro da stiro incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta guasti visibili o perdite.

### Elementi di comando

- 1 Getto spray
- 2 Foro riempimento serbatoio dell'acqua
- 3 Regolatore per la quantità di vapore
- 4 Pulsante spray 
- 5 Tasto supervapore 
- 6 Introduzione flessibile del cavo di alimentazione
- 7 Interruttore di funzione
- 8 Base
- 9 Connessione della piastra di contatto
- 10 Spia di controllo
- 11 Indicatore della temperatura

ITALIANO

- 12 Regolatore per temperatura continuo
- 13 Serbatoio per acqua trasparente
- 14 Segno MAX per il livello dell'acqua
- 15 Piastra in ceramica

## Avvertenze per l'uso

### Disimballaggio

1. Rimuovere eventuali pellicole di protezione e adesivi dalla piastra.
2. Svolgere completamente il cavo.

### Regolazione / assemblaggio della base (8)

Utilizzare la base fornita per poggiare il ferro da stirto in modo sicuro.

Un morsetto a vite è presente sul lato inferiore della base. Utilizzarlo per fermare la base sul ferro da stirto o un tavolo.

1. Tirare il morsetto a vite della presa e piegarlo di 180°. Spingere il morsetto a vite nella presa finché non scatta in posizione.
2. Poggiare la base su una superficie di lavoro. Girare la vite in senso orario.
3. Per smontare la base, svitare la vite girando in senso anti orario. Reinserire il morsetto a vite nella scanalatura alla parte inferiore della base. Springerla nella presa finché non scatta in posizione.

### Interruttore di funzione (7) della base

Impostazione dell'interruttore	Simbolo	Funzione
Sopra		Stirare senza cavo
Medio		Bloccare il ferro sulla base
Basso		Stirare con cavo

### Collegamento elettrico

- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V ~, 50 Hz.

### Potenza allacciata

L'apparecchio ha una potenza totale di 2000 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

#### ATTENZIONE: SOVRACCARICO!

- Se si usano prolunghe, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

### Termostato sul ferro da stirto (12)

I simboli sul termostato corrispondono alle seguenti impostazioni:

		disattivo
●	Capi sintetici, nylon, acrilico, raion	temperatura bassa
● ●	Lana, seta	temperatura media
● ● ●	Cotone, lino	temperatura alta
MAX		temperatura massima

### Acqua

Usare solo acqua distillata.

Non versare nel serbatoio acqua di batterie, acqua dell'asciugatrice e acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche). L'apparecchio potrebbe risultare danneggiato perché nella camera vapore potrebbero depositarsi residui. Uscendo dai fori di fuoriuscita vapore questi residui possono sporcare i tessuti da stirare.

### Serbatoio dell'acqua (13)

La capienza del serbatoio è di 220 ml.

1. Impostare il regolatore di volume vapore (3) in posizione "□" (no vapore).
2. Poggiare il ferro sulla base e tenerlo orizzontalmente.
3. Controllare il segno MAX (14).
4. Riempire il serbatoio dell'acqua attraverso l'apertura di riempimento (2). Chiudere il coperchio del serbatoio.

### Uso

#### NOTA:

Mettere il regolatore di temperatura sempre su "MIN" prima di collegare o staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.

### Avanti il primo utilizzo

- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.
- Per rimuovere tutti i residui avanti il primo uso, stirare alcune volte un panno vecchio pulito.

### Stirare senza cavo ()

È possibile stirare senza il cavo con o senza vapore.

La temperatura preimpostata è mantenuta per circa 50 secondi quando si stirà senza il cavo. Se si desidera continuare a stirare a questa temperatura, il ferro deve essere nuovamente riscaldato. Per effettuare ciò, rimetterlo sulla base.

### Stiratura senza vapore

#### NOTA:

Selezionate i capi di abbigliamento e la biancheria da stirare a seconda della temperatura.

- Impostare il regolatore di volume vapore (3) in posizione “” (no vapore).
- Poggiare l'apparecchio sulla base o in posizione verticale.
- Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata da 230 V~, 50 Hz.
- Impostare la temperatura con l'apposito regolatore (12). Se si ha da stirare biancheria delicata, iniziare con la temperatura più bassa.

#### **■ NOTA:**

La spia luminosa (10) sul ferro da stirto indica la procedura di riscaldamento. Quando si spegne, la temperatura di esercizio è raggiunta. Ora potete cominciare a stirare.

- Dopo l'uso impostare il regolatore della temperatura sempre su “MIN” ed estrarre la spina dell'apparecchio (La spia di controllo si spegne).

#### **Stirare con vapore**

##### **⚠ AVVISO:**

Il vapore scotta. **Pericolo di ustione!**

#### **■ NOTA:**

- Per questo è necessaria una temperatura molto elevata. Impostare il regolatore della temperatura (12) al minimo sul simbolo .
- Quando si stira a basse temperature, ridurre il volume di vapore o stirare senza vapore. Utilizzare il regolatore di volume del vapore (3) per regolare il volume del vapore.
- Se la temperatura è troppo bassa, è normale che dalla piastra fuoriesca acqua. Tuttavia, l'apparecchio è dotato di una “funzione anti-sgocciolamento”. In tal modo la funzione vapore è disattivata se la temperatura selezionata è troppo bassa.
- Il vapore fuoriesce non appena il ferro è messo in posizione orizzontale.
- Si può avere ulteriore vapore usando la funzione getto vapore . Premere più volte di continuo il tasto supervapore (5).

#### **Funzione spray ()**

- Per inumidire una parte da stirare premere più volte di continuo il pulsante spray (4).

#### **Funzione vapore verticale**

Vapore verticale facilita il getto in posizione verticale.

##### **⚠ AVVISO:**

Non puntare mai il getto di vapore verso persone. **Rischio di ustione!**

- A tal fine appendere la biancheria su un appendiabiti ed avvicinare il ferro da stirto di 3-5 cm ca.
- Premere il tasto di getto vapore (5) a intermittenza.

#### **Ricaricare il serbatoio dell'acqua**

##### **⚠ ATTENZIONE:**

Staccare sempre la spina prima di aggiungere acqua.

- Impostare il regolatore di volume vapore (3) in posizione “” (no vapore).
- Poggiare il ferro sulla base e tenerlo orizzontalmente.
- Sollevare il coperchio dell'apertura di riempimento e con cautela versare acqua
- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca MAX (14).
- Chiudere il coperchio del serbatoio.

#### **Autopulizia**

- Riempire il serbatoio solo per metà con acqua.
- Riscaldare l'apparecchio con temperatura massima. Quando la spia è spenta, togliere l'apparecchio dalla rete.
- Ora tenere l'apparecchio in posizione orizzontale sopra un lavello. Impostare il regolatore del volume di vapore in posizione “”. Portare il ferro avanti e indietro finché il serbatoio non è vuoto.
- Poggiare il ferro sulla base e tenerlo orizzontalmente. Riscaldare nuovamente l'apparecchio. Per pulire la suola, stirare su un panno di cotone pulito.

#### **Terminare il funzionamento**

- Dopo l'uso impostare il regolatore della temperatura sempre su “MIN” ed estrarre la spina dell'apparecchio (La spia di controllo si spegne).
- Svuotare il serbatoio dell'acqua per evitare un gocciolare del contenuto.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

#### **Pulizia**

##### **⚠ AVVISO:**

- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

##### **⚠ ATTENZIONE:**

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- Pulire la custodia con un panno asciutto.
- Pulire la piastra e la superficie di appoggio con un panno leggermente umido.

## Dati tecnici

Modello: ..... DBC 3388  
Alimentazione rete: ..... 220-240 V, 50/60 Hz  
Consumo di energia: ..... 2000 W  
Classe di protezione: ..... I  
Peso netto: ..... 1,45 kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



### **Smaltimento - Significato del simbolo “Eliminazione”**

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

**ITALIANO**

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

## Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

### General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.  
Do not use the appliance outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do not operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following "Special Safety Instructions".

#### Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

##### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

##### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

##### **NOTE:**

This highlights tips and information.

#### Children and Frail Individuals

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

##### **WARNING!**

**Caution!** Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

### Special Safety Instructions for this Machine

##### **WARNING:**

- The sole plate becomes hot quickly and requires a long time to cool down. Do not touch.
- Choose a secure surface for the stand! The surface must be level and stable. Check the surface again for stability.
- The iron must be used and rested on a stable, heat-resistant surface.
- When not in use, place the iron in an upright position or onto the supplied stand.
- Before filling the water tank (13), disconnect from the mains.

- The tank should only be filled up to the maximum mark (14). Do not overfill! Maximum water filling quantity: 220 ml.
- This device should only be used for ironing garments and textiles!
- Please use **only** distilled water.
- The iron must not be left unsupervised while it is connected to the mains.
- The iron may not be used if it has been dropped, if there is visible damage or if it leaks.

### Overview of the Components

- Spray nozzle
- Filler opening for the water tank
- Steam volume regulator
- Spray button 
- Steam jet button 
- Flexible line cord entry
- Function switch
- Stand
- Contact plate mains connection
- Control lamp
- Temperature setting mark
- Continuously adjustable temperature regulator
- Transparent water container

- 14 MAX mark for water level  
15 Ceramic sole plate

## Instructions

### Unpacking

1. Remove any protective foils and stickers from the soleplate.
2. Please unwind the lead completely.

### Set up / assemble the stand (8)

Use the supplied stand for resting the iron securely on it.

A screw clamp is integrated onto the underside of the stand. Use this to secure the stand to your ironing board or to a table.

1. Pull the screw clamp out of the clamp socket and fold out through 180°. Push the screw clamp firmly into the other clamp socket until it clicks into place.
2. Set the stand onto your work surface. Turn the screw clockwise.
3. To disassemble the stand, loosen the screw by turning anti-clockwise. Stow the screw clamp back into the recess on the bottom of the stand. Push it into the clamp socket until it clicks into place.

### Function switch (7) on the stand

Switch setting	Symbol	Function
Top		Ironing without cord
Middle		Lock the iron to the stand
Bottom		Ironing with cord

### Electrical connection

- Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed 230 V ~ 50 Hz socket with earthing contact.

### Connected Wattage

The station has a total maximum wattage of 2000 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

#### CAUTION: OVERLOAD!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm<sup>2</sup>.
- Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

### Temperature Control on the Iron (12)

The symbols on the control correspond to the following settings:

<b>MIN</b>		off
●	Synthetics, nylon, acrylic, rayon	low temperature
● ●	Wool, silk	medium temperature
● ● ●	Cotton, linen	high temperature
<b>MAX</b>		maximum temperature

### Water

Please use only distilled water.

Do not fill battery water, water from the clothes dryer and water containing additives (such as starch, perfume, softener or other chemicals) into the water reservoir.

This could damage the iron due to residues forming in the steam chamber. These residues may cause impurities to the fabric when dropping out of the holes in the soleplate.

### Water Tank (13)

The tank volume is 220 ml.

1. Set the steam volume regulator (3) to the "□" position (no steam).
2. Set the iron onto the stand or hold it horizontally.
3. Check the MAX mark (14).
4. Fill the water reservoir at the refill opening (2). Close the lid of the tank.

## Operation

#### NOTE:

Always set the temperature control to "MIN" before connecting the appliance to a power point, or before disconnecting it.

### Before Initial Use

- Clean the ironing base with a slightly damp cloth.
- In order to remove all residues before initial use, please pass the iron a few times over an old clean cloth.

#### ) Ironing without cord (

You can iron without the cord with or without steam.

The preset temperature is maintained for around 50 seconds when ironing without the cord. If you want to continue ironing at this temperature, the iron must be heated up again. To do so, place it back onto the stand.

#### Ironing without steam

#### NOTE:

Sort out the garments according to their ironing temperatures.

1. Set the steam volume regulator (3) to the "□" position (no steam).
2. Rest the appliance on the stand or stand upright.
3. Only connect the machine to a properly installed safety socket, 230 V~, 50 Hz.

- Set the temperature on the temperature control (12). If you have sensitive items to iron, please begin with the lowest temperature.

#### **NOTE:**

The control lamp (10) on the iron shows that it is heating up. As soon as the control lamp goes off the operating temperature has been reached. Now you can start ironing.

- Always turn the temperature control to "MIN" after use and remove the mains plug (The control lamp goes off).

### **Steam Ironing**

#### **WARNING:**

The steam is hot. Danger of scalding!

#### **NOTE:**

- For this a high temperature is needed. Turn the temperature control (12) at least to the "蒸汽" symbol.
- When ironing at low temperatures, reduce the volume of steam or iron without steam. Use the steam volume regulator (3) to regulate the volume of steam.
- If the temperature is too low water may leak from the soleplate. The appliance is however equipped with an "anti-drip function". Thus the steam function is switched off if the selected temperature is too low.
- Steam escapes as soon as the iron is in a horizontal position.
- Extra steam can be added with the steam jet function ⚡. Press the steam jet button (5) intermittently.

### **Spray Function (喷)**

- In order to moisten a section of a garment to be ironed, press the spray button (4) intermittently.

### **Vertical Steam function**

This can be used to produce a jet of steam in a vertical direction.

#### **WARNING:**

Never direct the steam jet at people. Risk of burning!

- Hang your laundry on a clothes hanger and move the iron to approximately 3-5 cm away.
- Press the steam jet button (5) intermittently.

### **Refilling the water tank**

#### **CAUTION:**

Always disconnect the mains plug before refilling water.

- Set the steam volume regulator (3) to the "□" position (no steam).
- Set the iron onto the stand or hold it horizontally.

- Open the lid of the refill inlet and carefully pour in the water.
- Do not exceed the maximum line (14) as marked on the water reservoir.
- Close the lid of the tank.

### **Self-Cleaning**

- Half fill the water tank with water.
- Heat the machine up to its maximum temperature. After the control lamp goes off remove the machine from the mains supply.
- Now hold the iron horizontally over a sink. Set the steam volume regulator to the "熨斗" position. Rock the iron back and forth until the tank is empty.
- Set the appliance onto the stand or set it vertically. Heat the appliance up again. To clean the base now iron over a clean cotton cloth.

### **When you have finished**

- Always turn the temperature control to "MIN" after use and remove the mains plug (The control lamp goes off).
- Empty the water tank in order to prevent the contents of the tank leaking.
- Allow the device to cool down before you put it away.

### **Cleaning**

#### **WARNING:**

- Always remove the mains lead before cleaning!
- Wait until the machine has cooled down completely!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

#### **CAUTION:**

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- Clean the casing with a slightly damp cloth.
- Clean the sole plate and the rest with a slightly damp cloth.

### **Technical Data**

Model:	.....	DBC 3388
Power supply:	.....	220-240 V, 50/60 Hz
Power consumption:	.....	2000 W
Protection class:	.....	I
Net weight:	.....	1.45 kg

Subject to technical changes without prior notice!

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



### **Disposal - Meaning of the “Dustbin” Symbol**

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z niego sprawi Państwu przyjemność.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

Nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).

- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenia należy zawsze wyłączyć i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu, lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Prosimy pamiętać o podanych dalej „Specjalnych wskazówkach dotyczących bezpiecznego użytkowania”.

### Symboli użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

### Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

### Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

#### OSTRZEŻENIE:

- Stopa żelazka szybko się nagrzewa i wymaga wiele czasu, aby ostygnąć. Nie dotykać.
- Podstawkę należy umieścić na bezpiecznej powierzchni! Powierzchnia ta musi być ponadto równa i stabilna. Jeszcze raz sprawdzić stabilność powierzchni.
- Żelazko musi być używane oraz odstawione na stabilnej powierzchni.
- Gdy żelazko nie jest używane, należy umieścić je w pozycji pionowej lub na podstawie znajdującej się w zestawie.
- Przed napełnieniem zbiornika z wodą (13), odłączyć od sieci.
- Napełnij zbiornik tylko do kreski maksimum (14). Nie wlewaj za dużo! Maksymalna ilość wlewanej wody: 220 ml.
- Używaj tego urządzenia tylko do prasowania odzieży i tekstyliów!
- Używaj **tylko** destylowanej wody.
- Jeżeli żelazko jest podłączone do prądu, nie wolno zostawić go bez nadzoru.
- Żelazko nie wolno używać, jeśli spadło, jeśli istnieją widoczne uszkodzenia lub jeśli przecieka.

### Przegląd elementów obsługi

- 1 Rozpylacz
- 2 Otwór wlewowy do zbiornika wody
- 3 Regulator ilości pary
- 4 Przycisk rozpylacza 
- 5 Przycisk wyrzutu pary 
- 6 Elastyczne doprowadzenie kabla sieciowego
- 7 Przelącznik funkcyjny

- 8 Podstawa
- 9 Przyłącze sieciowe
- 10 Lampka kontrolna
- 11 Wskaźnik temperatury
- 12 Bezstopniowy regulator temperatury
- 13 Przeczysty zbiorniczek na wodę
- 14 Oznaczenie MAX poziomu wody
- 15 Stopa ceramiczna

## Instrukcja użycia

### Rozpakowywanie

1. Zdejmij ze stopy żelazka folię zabezpieczającą i naklejki (jeżeli są).
2. Odwiń całą długość kabla.

### Ustawianie / montaż podstawy (8)

Podstawa znajdująca się w zestawie, służy do bezpiecznego odstawiania żelazka podczas pracy.

Pod spodem podstawy znajduje się śruba mocująca. Za jej pomocą należy zabezpieczyć podstawę na desce do prasowania lub stole.

1. Wyciągnąć śrubę z gniazda i rozłożyć, zmieniając jej położenie o 180°. Wcisnąć śrubę do drugiego gniazda – powinno być słyszalne kliknięcie.
2. Ustać podstawę na powierzchni roboczej. Obrócić śrubę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
3. Aby rozmontować podstawę, należy odkręcić śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Umieścić śrubę z powrotem w zagłębiu znajdującym się w dolnej części podstawy. Wcisnąć ją do gniazda – powinno być słyszalne kliknięcie.

### Przelłącznik funkcyjny (7) znajdujący się na podstawie

Ustawienie przełącznika	Symbol	Funkcja
Górne		Prasowanie bez przewodu
Środkowe		Zablokować żelazko na podstawie
Dolne		Prasowanie z przewodem

### Połączenie elektryczne

- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V ~ 50 Hz.

### Moc przyłączeniowa

Pobór mocy stacji może wynosić maks. 2000 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

### ⚠ UWAGA: PRZECIĄŻENIE!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

### Regulator temperatury na żelazku (12)

Symbole na regulatorze odpowiadają następującym ustawieniom:

MIN	wyl.
● syntetyk, nylony, akryl, rayon	niska temperatura
● ● wełna, jedwab	średnia temperatura
● ● ● bawełna, len	wysoka temperatura
MAX	najwyższa temperatura

### Woda

Używaj tylko destylowanej wody.

Do zbiornika wody nie wolno wlewać wody z baterii, z suszarki do bielizny lub wody z dodatkami (takimi jak krochmal, perfumy, płyny do zmywania bielizny lub inne środki chemiczne). Można przez to doprowadzić do uszkodzenia żelazka z powodu tworzenia się osadów w pojemnikach pary. Resztkowe osady mogą podczas wyphywu pary przez dyszę parową doprowadzić do zanieczyszczenia prasowanej bielizny.

### Zbiornik wody (13)

Zbiornik mieści 220 ml wody.

1. Ustać regulator ilości pary (3) w pozycji „□” (prasowanie bez pary).
2. Postawić żelazko na podstawie lub trzymać je w pozycji poziomej.
3. Sprawdzić wskaźnik MAX (14).
4. Wlać przez otwór wodę do zbiornika (2). Zamknij pokrywkę zbiornika.

### Obsługa

#### 💡 WSKAZÓWKA:

Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka lub wyłączeniem go z sieci regulator temperatury proszę zawsze ustawiać na „MIN“.

### Przed pierwszym użyciem

- Stopę prasującą proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- W celu usunięcia wszelkich pozostałości przed pierwszym użyciem proszę przeprosować kilka razy starą czystą ściereczką.

### Prasowanie bez przewodu (➡)

Można prasować bez użycia przewodu lub bez pary.

Ustawiona temperatura utrzymuje się przez około 50 sekund podczas prasowania bez przewodu. Aby kontynuować praso-

wanie z ustawioną temperaturą, należy ponownie podgrzać żelazko. W tym celu należy umieścić je na podstawie.

### Prasowanie bez pary

#### ■ WSKAŻÓWKA:

Proszę posegregować elementy odzieży według temperatury prasowania.

1. Ustawić regulator ilości pary (3) w pozycji „” (prasowanie bez pary).
2. Postawić żelazko na podstawie lub ustawić w pozycji pionowej.
3. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego (230 V~, 50 Hz) posiadającego kolec ochronny.
4. Ustaw temperaturę regulatorem (12). Jeżeli będzie prasowana delikatna bielizna, zacznij od najniższej temperatury.

#### ■ WSKAŻÓWKA:

Lampka kontrolna (10) na żelazku świeci, gdy żelazko nagrzewa się. W chwili, gdy ona zgaśnie, osiągnięta jest temperatura robocza. Można wtedy rozpoczęć prasowanie.

5. Po użyciu ustawi termoregulator zawsze w pozycji „**MIN**” i wyciągnij wtyczkę sieciową urządzenia z gniazda (Lampka kontrolna gaśnie).

### Prasowanie z użyciem pary

#### ⚠ OSTRZEŻENIE:

Para jest gorąca. Niebezpieczeństwo poparzenia!

#### ■ WSKAŻÓWKA:

- W tym celu niezbędna jest wysoka temperatura.Ustawi regulator temperatury (12), obracając go co najmniej do położenia oznaczonego symbolem „”.
- Podczas prasowania z niską temperaturą, należy zmniejszyć ilość pary lub prasować bez pary. Do regulowania ilości pary służy regulator ilości pary (3).
- Przy za niskiej temperaturze normalnym zjawiskiem jest wydobywanie się wody z płyty żelazka. Jednak urządzenie jest wyposażone w funkcję zapobiegającą wyciekaniu. Dlatego, jeśli wybrano niską temperaturę, funkcja wytwarzania pary jest wyłączona.
- Para wydobywa się po ustawnieniu żelazka w pozycji pionowej.
- Dodatkową porcję pary otrzymacie Państwo dzięki funkcji wyrzutu pary . Przycisk wyrzutu pary (5) należy nacisnąć jednokrotnie.

### Funkcja rozpylacza ()

- Aby zwilżyć prasowaną powierzchnię, należy nacisnąć jedno-krotnie przycisk rozpylacza (4).

### Funkcja pionowej pary

Funkcja ta umożliwia wyrzut pary w pozycji pionowej.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE:

Nigdy nie kierować strumienia pary na ludzi. **Ryzyko oparzeń!**

- W tym celu zawieś prasowaną bieliznę na wieszaku i dosuń żelazko na odległość ok. 3-5 cm.
- Czasami naciśnij przycisk strumienia pary (5).

### Uzupełnianie zbiornika na wodę

#### ⚠ UWAGA:

Przed uzupełnieniem wody proszę zawsze wyciągać wtyczkę z sieci.

1. Ustawić regulator ilości pary (3) w pozycji „” (prasowanie bez pary).
2. Postawić żelazko na podstawie lub trzymać je w pozycji pionowej.
3. Proszę otworzyć pokrywkę otworu do nalewania i ostrożnie nalać wody.
4. Nie przekraczać poziomu oznaczonego linią MAX (14), znajdującej się na zbiorniku na wodę.
5. Zamknij pokrywkę zbiornika.

### Samoczynne oczyszczanie

1. Proszę do połowy napełnić wodą pojemnik na wodę.
2. Proszę podgrzać urządzenie do temperatury maksymalnej. Po zgaśnięciu lampki kontrolnej proszę odłączyć urządzenie od sieci.
3. Żelazko trzymać poziomo nad umywalką. Ustawiać regulator ilości pary w pozycji „”. Poruszać żelazkiem w tył i w przód, aż do opróżnienia zbiornika.
4. Postawić urządzenie na podstawie lub ustawić je w pozycji pionowej. Ponownie podgrzać żelazko. W celu oczyszczania powierzchni prasującej proszę przepraszać czysty bawelniany materiał.

### Zakończenie pracy

1. Po użyciu ustawi termoregulator zawsze w pozycji „**MIN**” i wyciągnij wtyczkę sieciową urządzenia z gniazda (Lampka kontrolna gaśnie).
2. Opróżnij zbiornik wody, aby uniknąć wyciekania płynu.
3. Przed odstawieniem poczekaj aż urządzenie ostygnie.

### Czyszczenie

#### ⚠ OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazda!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### **△ UWAGA:**

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowę proszę czyścić suchą ściereczką.
- Stopę prasującą i powierzchnię do odstawiania żelazka proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.



### **Usuwanie- Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“**

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniąją się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

### **Dane techniczne**

Model: .....DBC 3388  
Napięcie zasilające: .....220-240 V, 50/60 Hz  
Pobór mocy: .....2000 W  
Stopień ochrony: .....I  
Masa netto: .....1,45 kg

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

### **OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI**

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancja nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętką sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiera uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

## Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, élvezni fogja a készülék használatát.

### Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vételére előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénzüriai nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adj a készülékhez.

- Kizárolag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.  
Ne használja a készüléket a szabadban. Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességeknak (semmi esetben se mártásra folyadékba), és óva az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavarit észlel.
- Ne működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból.
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatuktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelet.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Tartsa be az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat“.

### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenkorban ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

#### ⚠ VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

#### ℹ MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

### Gyermekek és legengült személyek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető nhelyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, szírop stb.).

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- A készülék nem arra való, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is) vagy tapasztalat ill. tudás hiányában használják, kivéve, ha biztonságukért felelős személye felügyel rájuk vagy utasításokat kaptak arra vonatkozólag, hogy hogyan kell használni a készüléket.
- Gyermekeket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, nehogy játszanak a készülékkel.

### A biztonsági használatra vonatkozó különkeges írányelvei

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A talp gyorsan felmelegszik és hosszú ideig tart, amíg lehűl. Ne érjen hozzá.
- Válasszon egy biztonságos felületet az állvány számára! A felületnek vízszintesnek és stabilnak kell lennie. Ellenőrizze a felület stabilitását.
- A vasalót stabil és hőálló felületen szabad használni és tárolni.
- Használaton kívül helyezze a vasalót függőleges állásba vagy az állványra.
- A víztartály (13) feltöltése előtt csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról.
- A tartályt csak a maximum jelzésig (14) töltse tele. Ne töltse túl! Maximális töltőlendő vízmennyiség: 220 ml.
- Ezzel a készülékkel csak ruházatot és textiliát vasaljon!
- **Csak** desztillált vizet használjon.
- A vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg rá van kapcsolva az áramra.
- Tilos használni a vasalót, ha az leesett, ha látható sérülés van rajta, vagy szívárog.

### A kezelőelemek áttekintése

- 1 Gözölő füvöka
- 2 Vízfeltöltő nyílás
- 3 Gözmennyiségszabályozó
- 4 „Spray“ gomb ↗
- 5 Gözkieresztő gomb ↘
- 6 Öntiszítő gombja
- 7 Funkciókapcsoló
- 8 Állvány
- 9 Érintkező lap tápcsatlakozó
- 10 Kontroll lámpa
- 11 Hőmérséklet-beállítás jelzés
- 12 Fokozat nélküli hőfokszabályozó

- 13 Átlátszó víztartály  
14 MAX vízsintjelzés  
15 Kerámia talplemez

## Használati tudnivalók

### Kicsomagolás

- Vegye le a vasaló talpán található esetleges védőfóliát és öntapadót.
- Kérjük, teljesen tekerje le a vezetéket.

### Az állvány telepítése / összeszerelése (8)

A mellékelt állvánt használja a vasaló biztonságos elhelyezéséhez.

Egy csavaros szorító van beépítve az állvány aljába. Ezzel rögzítse az állványt a vasalódeszkára vagy egy asztalra.

- Húzza ki a csavaros szorítót a szorító nyílásából, és hajtsa ki teljesen 180°-ra. Nyomja erősen a csavaros szorítót a másik szorító nyílásra, amíg a helyére nem kattan.
- Állítsa az állványt a munkafelületre. Forditsa el a csavart az óramutató járásának irányába.
- Az állvány szétszereléséhez lazítsa meg a csavart az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva. Dugja vissza a csavaros szorítót az állvány aljában található nyílásba. Nyomja be a szorító nyílásába, amíg a helyére nem kattan.

### Funkciókapcsoló (7) az állványon

A kapcsoló beállítása	Szimbólum	Funkció
Fent		Vasalás vezeték nélkül
Középen		Vasaló rögzítése az állványra
Lent		Vasalás vezetékkel

### Elektromos csatlakozás

- Győződjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége (lásd típuscímke) a hálózati feszültséggel.
- A csatlakozót csak előírásszerűen beszerelt földelt dugaljba 230 V ~ 50 Hz csatlakoztassa.

### Csatlakoztatási érték

Az állomás összesen 2000 W teljesítményt képes felvenni. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

#### VIGYÁZAT: TÚLTERHELÉS!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm<sup>2</sup> vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

### Hőmérsékletszabályozó a vasalon (12)

A szabályzón lévő jelek az alábbi beállításoknak felelnek meg:

<b>MIN</b>	ki	alacsony hőmérséklet
•	múszál, nejlon, akril, műselyem	közepes hőmérséklet
• •	gyapjú, selyem	magas hőmérséklet
• • •	pamut, vászon	legmagasabb hőmérséklet
<b>MAX</b>		

### Víz

Csak desztillált vizet használjon.

Nem szabad a víztartályba keverőcsaptelepből, fehérneműszárítóból való vizet és olyan vizet tölteni, amely adalékanyagokat (pl. keményítő, parfüm, fehérítő vagy egyéb vegyszerek) tartalmaz.

Ez károsíthatja a készüléket, mivel lerakodások képződhetnek miatta a gózkamrában. Ezek a lerakodások aztán, ha kiptyognak a gózkieresző nyílásokon, beszennyezhetik a vasalandó ruhát.

### Víztartály (13)

A tartály ürtartalma 220 ml.

- Állítsa a gózsabályzót (3) a „“ állásba (nincs góz).
- Helyezze a vasalót az állványra vagy tartsa vízszintesen.
- Ellenőrizze a MAX jelzést (14).
- A töltőnyíláson öntsön vizet a víztartályba (2). Zárja le a tartályfedelet.

### Kezelés

#### MEGJEGYZÉS:

Mielőtt a készülék dugaszát a konnektorba dugná, ill. onnan kihúzná, állítsa a hőfokszabályzót minden „**MIN**“-ra.

### Az első használat előtt

- Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a vasaló talpát.
- Az első használat előtt húzza végig néhányszor a vasalót egy régi tiszta ruhán, hogy eltávolítsa minden maradványt.

### Vasalás vezeték nélkül ( )

Vasalhat vezeték nélkül gózzel illetve góz nélkül.

A beállított hőmérséklet körülbelül 50 másodpercig van fennállva a vezeték nélküli vasalás esetén. Ha ezen a hőmérsékleten kívána folytatni a vasalást, a vasalót újra fel kell hevíteni. Ehhez helyezze vissza az állványra.

### Vasalás gózolás nélkül

#### MEGJEGYZÉS:

Válogassa szét a ruhadarabokat vasalási hőmérséklet szerint.

- Állítsa a gőzsabályzót (3) a „“ állásba (nincs gőz).
- Fekesse a készüléket az állványra vagy állítsa fel függőlegesen.
- Dugja a dugaszt előírásszerűen szerelt földelt, 230 V~, 50 Hz-es konnektorba.
- Állítsa be a hőmérsékletet a hőmérsékletsabályozóval (12). Ha érzékeny ruhaneműt vasal, minden legalacsonyabb hőmérsékleten kezdje a vasalást.

#### MEGJEGYZÉS:

A vasalon lévő ellenőrzőlámpa (10) a felmelegedési folyamatot jelzi. Mihelyt kialszik, a vasaló elérte az üzemi hőmérsékletet. Most már hozzáfoghat a vasaláshoz.

- Használat után mindenig állítsa „MIN“-ra a hőmérsékletsabályzót és húzza ki a készülék csatlakozóját (Az ellenőrzőlámpa kialszik).

#### Vasalás a gőz funkció használatakával

##### FIGYELMEZTETÉS:

A gőz forró. Égési sérülést szennedhet!

#### MEGJEGYZÉS:

- Ez igényli a magas hőfokat. Állítsa a hőmérsékletsabályozót (12) legalább a „“ jelre.
- Alacsony hőmérsékleten való vasaláskor csökkentse a gőz mennyiségét vagy gőz nélkül vasaljon. A gőzsabályzóval (3) szabályozza a gőz mennyiségét.
- Túlságosan alacsony hőmérséklet esetén a víz rendszerint kilép a vasalótalpból. Ugyanakkor a készülék fel van szereelve egy „cseppegéstőlő funkcióval“. Így a gőzfunkció ki van kapcsolva, ha a kiválasztott hőmérséklet túl alacsony.
- A gőz kiáramlik amint a vasaló vízszintes állásba kerül.
- Az extra gőzt kapjuk a gőz kidobás  nevű funkció segítségével. Löketszerűen nyomja meg a gózlöket gombot (5).

#### Spray funkció ()

- A vasalandó rész benedvesítéséhez nyomja meg löketszerűen a spriccelő gombot (4).

#### Függőleges gőz funkció

Függőleges gőzsugár függőleges irányú gőzkilövést tesz lehetővé.

##### FIGYELMEZTETÉS:

Ne irányítsa a gőzt emberekre. Égésveszélyes!

- Akassza fel ehhez fogusra a vasalandó ruhát és közelítse a vasalót kb. 3-5 cm-re.
- Szakaszosan nyomja le a gózáram gombot (5).

#### A víztartály utántöltése

##### VIGYÁZAT:

Mielőtt vizet töltene a vasalóba, mindenig húzza ki a dugaszt a konnektorból.

- Állítsa a gőzsabályzót (3) a „“ állásba (nincs gőz).
- Helyezze a vasalót az állványra vagy tartsa vízszintesen.
- Vegye le a fedelel a töltőnyílásról, és óvatosan öntsön bele vizet.
- Csak a MAX jelleg (14) töltse fel a víztartályt.
- Zárja le a tartályfedeleit.

#### Öntiszítés

- Töltsé meg a víztartályt félig vízzel.
- Fűtse fel a készüléket maximális hőmérsékletre. Ha kialudt az ellenőrző lámpa, húzza ki a készüléket a hálózatból.
- Tartsa a készüléket vízszintesen mosogatótól fölött. Állítsa a gőzsabályzót a „“ állásba. Lengesse a vasalót előrehátra, amíg ki nem tűr a tartály.
- Helyezze a készüléket az állványra vagy állítsa függőleges állásba. Hevitse fel újra a készüléket. A talp tiszításá végett vasaljon végig egy tiszta pamutkendőt.

#### Az üzemeltetés befejezése

- Használat után mindenig állítsa „MIN“-ra a hőmérsékletsabályzót és húzza ki a készülék csatlakozóját (Az ellenőrzőlámpa kialszik).
- Üritse ki a víztartályt, ha el szeretné kerülni, hogy kifolyjon a tartály tartalma.
- Engedje lehűlni a készüléket, mielőtt eltenné a helyére.

#### Tisztítás

##### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindenig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

##### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkefét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- A készülék külsejét száraz ruhával tisztítsa meg.
- A talpat és a leállító felületet enyhén nedves ruhával tisztítsa.

#### Műszaki adatok

Modell:	.....DBC 3388
Feszültségellátás:	.....220-240 V, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel:	.....2000 W
Védelmi osztály:	.....I
Nettó súly:	.....1,45 kg

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelvre szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kifeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



## Hulladékkezelés - A „kuka” piktorgram jelentése

Kíméje környezetünket, az elektromos készülékek nem háztartási szemétbe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adjon le azokat az elektromos készülékeket, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, az újrafelhasználás-hoz és a kioregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

## Інструкція з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш виріб. Сподіваємось, що ви будете задоволені, користуючись ним.

### Загальні вказівки щодо безпеки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.

Не використовуйте цей прилад надворі. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.

- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Не експлуатуйте прилад **без огляду**. Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкоджень приладом заборонено користуватись.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрозі пошкоджений кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Користуйтесь виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Зверніть увагу на наступні "Спеціальні вказівки щодо безпеки".

### Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок.

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

#### ⚠ УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

#### ⚠ ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

### Діти та немічні особи

- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям грітись із пливкою. Існує загроза задухи!

- Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, чутевими або розумовими здібностями, недостатнім досвідом та/або знаннями – крім випадків, коли за ними доглядає відповідальна за їх безпеку особа або вони отримали вказівки щодо використання приладу.
- Дітям не дозволено грітись з цим приладом. Потрібен догляд за ними.

### Спеціальні заходи безпеки для цього електроприладу

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Підошва швидко нагрівається і для її охолодження потрібно багато часу. Не торкайтесь підошви.
- Виберіть безпечно поверхню для підставки! Поверхня повинна бути рівною та стійкою. Ще раз перевірте, чи надійна поверхня.
- Праску слід використовувати і ставити на не хиткі термостійкі поверхні.
- Коли праска не використовується, встановлюйте її у вертикальному положенні чи на підставку, яка додається.
- Перш ніж наповнити резервуар для води (13), від'єднайте пристрій від мережі.
- Заповніть ємність тільки до позначки "максимум" (14). Не переповніть! Макс. кількість води: 200 мл.
- Цією праскою можна прасувати тільки одяг та текстильні вироби!
- Застосовуйте, будь ласка, **тільки** дистильовану воду.
- Не залишайте праску без догляду, коли вилка находититься в розетці.
- Праску не слід використовувати, якщо вона впала і є очевидні ознаки її пошкодження або вона протікає.

### Огляд елементів приладу

- Сопло для розпилення води
- Отвір бачку для заповнення водою
- Регулятор кількості пари
- Кнопка для розпилення води 
- Кнопка для імпульсної подачі пари 
- Гнучке підведення кабелю
- Перемикач функцій
- Підставка
- Контактна пластина мережі
- Контрольна лампочка

- Позначки налаштування температури
- Регулятор для плавного регулювання температури
- Прозорий бачок для води
- Позначка MAX на позначення максимального рівня води
- Керамічна підошва

## Інструкція з застосування

### Розпакування

- Видаліть захисну плівку і наклейки на днищі праски, якщо вони там є.
- Розмотайте кабель повністю.

### Налаштування / монтування підставки (8)

Використовуйте підставку, яка додається, щоб безпечно ставити на ній праску.

Гвинтовий затискач вбудовано у нижню частину підставки. З його допомогою прикріпіть підставку до прасувальної дошки або столу.

- Витягніть гвинтовий затискач з відповідного гнізда і складіть його на 180°. До кінця потисніть гвинтовий затискач в інше гнізда для затискача до клацання.
- Встановіть підставку на робочу поверхню. Поверніть гвинт за годинниковою стрілкою.
- Щоб зняти підставку, викрутіть гвинт проти годинникової стрілки. Вставте гвинтовий затискач у гніздо у нижній частині підставки. Потисніть його у гніздо, доки він не клацне на місці.

### Перемикач функцій (7) на підставці

Положення перемикача	Символ	Функція
Вгорі		Прасування без шнура
Посередині		Блокування праски на підставці
Внизу		Прасування зі шнуром

### Підключення до електричної мережі

- Переконайтесь в тому, що напруга в мережі відповідає вимогам до напруги на наклейці з тех. даними.
- Вставляйте вилку тільки в справні розетки, що відповідають технічним вимогам 230 В~ 50 Гц.

### Загальна потужність

В цілому для приладу дозволяється потужність 2000 Вт. Якщо потужність має це значення, то рекомендується застосування живлення із запобіжником через захисний перемикач 16 А для користування в домашньому господарстві.

### УВАГА. ПЕРЕНАПРУГА!

- Якщо Ви користуєтесь подовжувальним кабелем, то він повинен мати переріз щонайменш 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Забороняється використати подовжувальний кабель з багатьма розетками, тому що праска занадто потужна для цього.

### Регулювання температури на прасці (12)

Символи на регуляторі відповідають таким параметрам:

#### MIN

- |       |                                   |                     |
|-------|-----------------------------------|---------------------|
| •     | Синтетика, нейлон, акрил, віскоза | низька температура  |
| • •   | Вовна, шовк                       | середня температура |
| • • • | Бавовна, льон                     | висока температура  |

#### MAX

#### ВIMK.

- |  |  |                         |
|--|--|-------------------------|
|  |  | максимальна температура |
|--|--|-------------------------|

### Вода

Використовуйте тільки дистильовану воду.

Воду з батареї, із сушарки або воду з доданням хімікатів (таких як крохмаль, парфуми, добавки для зм'яшення води або інші) забороняється заливати в ємність праски. Прилад може бути пошкоджений, оскільки в паровій камері можуть створюватися осади. Ці осади можуть залишати сліди на тканині, коли виходитимуть через отвори для пари.

### Ємність для води (13)

Ємність вміщує 220 мл.

- Встановіть регулятор пари (3) у положення "□" (без пари).
- Встановіть праску на підставку чи тримайте її горизонтально.
- Переверніть, чи рівень води не перевищує позначку MAX (14).
- Заповніть бачок водою через отвір (2). Закрійте кришку бачку для води.

### Обслуговування

#### ПРИМІТКА.

Регулятор температури слід завжди ставити на "MIN" перед тим як вставити штекер в розетки або витягнути його з розетки.

### Перед першим застосуванням

- Очистіть днище праски вологою тканиною.
- Щоб виділити перед першим застосуванням всі забруднення, слід прасувати спочатку стару чисту тканину.

### Прасування без шнура (↗ ↘)

Прасувати без шнура можна як із застосуванням пари, так і без застосування пари.

У разі прасування без шнура встановлена температура підтримується близько 50 секунд. Щоб продовжити прасуван-

ня із цією температурою, праску слід ще раз нагріти. Для цього встановіть її назад на підставку.

### Прасування без пари

#### ■ ПРИМІТКА.

Відсортуйте білизну за типами тканини для різних температур прасування.

1. Встановіть регулятор пари (3) у положення “” (без пари).
2. Поставте пристрій на підставку або встановіть його у вертикальному положенні.
3. Включіть вилку в розетку, що підключена належним чином і відповідає технічним вимогам 230 В~, 50 Гц.
4. Установіть температуру регулятором (12). Якщо Ви прасуватимете білизну, що чутлива до високої температури, починайте з мінімальної температури.

#### ■ ПРИМІТКА.

Контрольна лампочка (10) на прасці сигналізує, що робоча температура ще не досягла встановленого регулятором рівня. Коли робоча температура досягнута, лампочка погасає. Ви можете починати прасувати.

5. Після закінчення прасування завжди переключайте регулятор температури на “MIN” і витягуйте вилку з розетки (Контрольна лампочка гасне).

### Прасування з парою

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Пара дуже гаряча. **Небезпека опіків!**

#### ■ ПРИМІТКА.

- Для цього необхідна висока температура. Переведіть регулятор температури (12) щонайменше в положення з символом “”.
- У разі прасування із низькою температурою зменшите потужність пари або прасуйте без пари. За допомогою регулятора пари (3) встановіть потрібну потужність пари.
- Якщо температура занадто низька, то вода як правило витікає із отворів на підошві праски. Однак пристрій обладнано функцією проти протікання. Тому якщо температура надто низька, функцію пари буде вимкнено.
- Пара подаватиметься, як тільки праску буде встановлено у горизонтальне положення.
- Додатково імпульси пари Ви можете отримати натисканням кнопки . Натискайте кнопку імпульсної подачі пари (5) з перервами.

### Функція розпилення води (

- Щоб зволожити певне місце на тканині, натискайте імпульсами кнопку для розпилення води (4).

### Функція вертикальної пари

Цей режим дає можливість подавати пару в вертикальному напрямі.

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Ніколи не спрямовуйте пару на людей. **Iснує небезпека отримання опіків!**

- Після того як Ви повісили одяг на плічка, проведіть праскою на відстані 3-5 см від поверхні.
- Натискайте кнопку подачі пари (5) кілька разів поспіль.

### Заповнення бачку водою

#### ⚠ УВАГА.

Перед заповненням бачку водою завжди витягуйте вилку праски з електричної розетки.

1. Встановіть регулятор пари (3) у положення “” (без пари).
2. Встановіть праску на підставку чи тримайте її горизонтально.
3. Відкрийте кришку резервуару і обережно заповніть його водою.
4. Заповніть резервуар тільки до позначки MAX (14).
5. Закрійте кришку бачку для води.

### Автоматичне очищення

1. Наповніть бачок водою до половини.
2. Нагрійте праску до максимальної температури. Після того як контрольна лампочка погасне, відключіть прилад від електричної мережі.
3. Тримайте праску у горизонтальному стані понад кухонною мийкою. Встановіть регулятор пари у положення “”. Потрісніть праскою вперед і назад, поки бачок не спорожниться.
4. Встановіть праску на підставку чи поставте її вертикально. Ще раз нагрійте праску. Для очищення підошви праски слід провести її декілька разів по чистій бавовняній тканині.

### Закінчення праці

1. Після закінчення прасування завжди переключайте регулятор температури на “MIN” і витягуйте вилку з розетки (Контрольна лампочка гасне).
2. Виливайте воду з резервуару, щоб запобігти її витіканню.
3. Перед тим як ставити праску на місце, де вона зберігається, слід остатити її повністю.

### Очищення

#### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед тим як почати очищення праски, слід обов'язково витягнути вилку з розетки!
- Почекайте, поки прилад не досягне нормальної температури!

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може привести до удару електричним струмом або до пожежі.

### УВАГА.

- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять юдкі або абразивні складові частини.
- Очищайте корпус за допомогою сухої тканини.
- Очищайте днище праски і підставки злегка вологою тканиною.

## Технічні параметри

Модель: ..... DBC 3388

Подання живлення: ..... 220-240 В, 50/60 Гц

Споживання потужності: ..... 2000 Вт

Група електробезпечності: ..... I

Вага нетто: ..... 1,45 кг

Залишаємо за собою право на технічні зміни!

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

## Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, вам понравится эксплуатировать устройство.

### Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо пользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.  
Не используйте утюг вне помещения. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнится или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Не оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обращайтесь в таком случае за помощью к специалисту, имеющему соответствующий допуск. Из соображений безопасности, замена сетевого шнура на равнозначный допускается только через заводизготовитель, нашу сервисную мастерскую или соответствующего квалифицированного специалиста.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Пожалуйста, соблюдайте нижеследующие "Специальные указания по технике безопасности".

#### Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы преотвратить несчастный случай или поломку изделия:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

#### ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Дает советы и информацию.

#### Дети и лица нуждающиеся в присмотре

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (полиэтиленовые мешки, картон, пено-пласт и т.д.) без присмотра.
- ** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**  
Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**
- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, не имеющими опыта и/или необходимых знаний. Исключение составляют случаи, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или когда от этого лица получены указания по пользованию прибором.
- Необходимо присматривать за детьми, чтобы убедиться в том, что они не играют с прибором.

#### Специальные указания по безопасности для этого прибора

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подошва утюга нагревается быстро, а остывает медленно. Не прикасайтесь к ней.
- Для подставки нужно выбрать надежную поверхность! Поверхность должна быть ровной и стабильной. Еще раз убедитесь, что поверхность стабильна.
- Утюг должен использоваться и стоять на ровной, теплостойкой поверхности.
- Если утюг не используется, поставьте его вертикально или на подставку, имеющуюся в комплекте.
- Перед наполнением водяного бачка (13), отключайте утюг от сети электропитания.
- Наполняйте ёмкость только до максимальной отметки (14). Не переполняйте ёмкость! Максимальное количество воды: 220 мл.
- Гладьте утюгом только одежду и текстильные изделия!
- Применяйте **только** дистиллированную воду.
- Нельзя оставлять утюг без присмотра, если он включен в электросеть.
- Утюг нельзя использовать, если его уронили, если есть видимые повреждения, или если он протекает.

## Обзор деталей прибора

- 1 Сопло распылителя
- 2 Отверстие для наполнения водяного бачка
- 3 Подача пара
- 4 Кнопка- Аэрозоль 
- 5 Кнопка для дополнительной подачи пара 
- 6 Гибкий подвод сетевого шнура
- 7 Переключатель функций
- 8 Подставка
- 9 Контактная пластина
- 10 Контрольная лампочка
- 11 Отметка установки температуры
- 12 Безступенчатый регулятор температуры
- 13 Прозрачный водяной бачок
- 14 Отметка MAX для уровня воды
- 15 Керамическая подошва

## Указания к применению

### Распаковка

1. Удалите защитную фольгу и наклейки, если таковые имеются, с рабочей поверхности утюга.
2. Размотайте, пожалуйста, полностью кабель.

### Установка / сборка подставки (8)

Используйте имеющуюся в комплекте подставку, чтобы оставлять на ней утюг в безопасном положении.

Снизу подставки встроен винтовой зажим. Используйте его, чтобы зафиксировать подставку на гладильной доске или на столе.

1. Выдвиньте винтовой зажим из гнезда и разверните его на 180°. Протолкните винтовой зажим в другое гнездо так, чтобы он защелкнулся на своем месте.
2. Установите подставку на рабочую поверхность. Поверните винт по часовой стрелке.
3. Чтобы разобрать подставку, ослабьте винт, повернув его против часовой стрелки. Сложите винтовой зажим обратно в углубление в нижней части подставки. Протолкните винтовой зажим в гнездо так, чтобы он защелкнулся на своем месте.

### Переключатель функций (7) на подставке

Положение переключателя	Символ	Функция
Верх	 	Глажение без шнура
Середина	 	Фиксация утюга на подставке
Низ	 	Глажение со шнуром

### Электросеть

- Убедитесь в том, что напряжение питания утюга (смотри табличку на нем) соответствует напряжению вашей сети.
- Вставляйте сетевой штекер лишь в монтированную согласно предписаниям штепсельную розетку 230 В ~ 50 Гц с защитным контактом.

### Потребляемая мощность

В общей сложности устройство может потреблять до 2000 ватт. Такую нагрузку рекомендуется подключать через отдельную электропроводку, оснащенную автоматом отключения на электроток 16 А и устройством токовой защиты.

#### ВНИМАНИЕ: ПЕРЕГРУЗКА!

- При пользовании удлинительными кабелями следите за тем, чтобы поперечное сечение кабеля было минимум 1,5 мм<sup>2</sup>.
- Не пользуйтесь разветвительными штепсельными розетками, так как этот прибор имеет слишком высокую мощность.

### Регулятор температуры в электроутюге (12)

Символы, находящиеся на регуляторе, соответствуют следующим установкам:

MIN	выкл
●	силикон, нейлон, акрил, район
● ●	шерсть, шелк
● ● ●	хлопок, лен
MAX	высокая температура
	наивысшая температура

### Вода

Используйте только дистиллированную воду. Запрещается наливать в водяной бачок воду из отопительной системы, сушильных автоматов или воду с добавками (как крахмал, ароматизирующие средства, размягчитель или другие химикаты).

Изделие может испортиться от этого, так как в паровой камере могут образоваться отложения. Кроме этого эти отложения могут выйти через паровые отверстия и загрязнить белье.

### Водяной резервуар (13)

Объём ёмкости составляет 200 мл.

1. Установите регулятор объема пара (3) в положение “□” (нет пара).
2. Поставьте утюг на подставку или держите его в вертикальном положении.
3. Проверьте отметку MAX (14).
4. Наполните водяной бачок водой через наполнительное отверстие (2). Закройте крышку бачка.

## Обслуживание

### ■ ПРИМЕЧАНИЕ:

Каждый раз, перед включением или выключением утюга из сети, переводите регулятор температуры в положение "MIN".

### Перед применением впервые

- Протрите подошву утюга слегка влажной тряпкой.
- Чтобы удалить с него оставшиеся загрязнения про- гладьте пару раз какое-нибудь старое, чистое полотен- це.

### Глажение без шнура ( )

Вы можете гладить без шнура как с паром так и без пара. Установленная температура будет держаться примерно 50 секунд, если гладить без шнура. Если нужно продол- жать гладить при установленной температуре, утюг следу- ет нагреть снова. Чтобы сделать это, снова поставьте его на подставку.

### Глажение без пара

### ■ ПРИМЕЧАНИЕ:

Рассортируйте белье по температуре глажения.

- Установите регулятор объема пара (3) в положение "□" (нет пара).
- Поставьте устройство на подставку или поставьте его в вертикальное положение.
- Вставьте вилку в заземленную розетку с напряжением сети 230 В~, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями.
- Выставьте температуру на терморегуляторе (12). Если Вам надо погладить одежду из чувствительной ткани, начинайте с самой низкой температуры.

### ■ ПРИМЕЧАНИЕ:

Контрольная лампа (10) утюга указывает на степень процесса нагревания. Как только она потухнет, рабо- чая температура достигнута. Теперь можно начинать гладить.

- По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на "MIN" и вытаскивайте штеп- сель из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).

### Глажение с паром

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Горячий пар! Опасность получения ожогов!

### ■ ПРИМЕЧАНИЕ:

- Для этого необходима более высокая температура. Поставьте регулятор температуры (12) самое мень- шее в положение с символом "".

### ■ ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если глажение происходит при низких температурах, уменьшите объем пара или гладьте без пара. Используйте регулятор объема пара (3), чтобы контро- лировать объем выделяемого пара.
- Обычно, если утюг недостаточно горячий, возможно вытекание воды из подошвы. Однако устройство име- ет функцию "защиты от протекания". То есть функция парообразования отключается, если выбранная температура слишком низкая.
- Пар начинает выходить из отверстий как только утюг принимает горизонтальное положение.
- Дополнительная подача пара достигается нажатием кнопки  . Нажмите кнопку подачи пара (5) импульса- ми.

### Режим – Аэрозоль ( )

- Для увлажнения участка ткани следует нажимать кнопку распыления воды (4) импульсами.

### Функция вертикальной подачи пара

Делает возможным дополнительную подачу пара в верти- кальном положении.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не направляйте струю пара на людей. Опас- ность ожога!

- Подвесьте для этого Ваше белье на плечики и под- ведите утюг на расстояние прибл. 3-5 см.
- Нажмите кнопку подачи пара (5) прерывисто.

### Наполнение водяного бачка

### ⚠ ВНИМАНИЕ:

Перед наполнением водяного бачка выньте вилку из розетки.

- Установите регулятор объема пара (3) в положение "□" (нет пара).
- Поставьте утюг на подставку или держите его в верти- кальном положении.
- Откройте наполнительное отверстие в крышке и остор- рожно залейте воду.
- Не наполняйте водяной бачок выше метки "MAX" (14).
- Закройте крышку бачка.

### Режим самоочистки

- Наполните водяной бачок на половину водой.
- Разогрейте прибор до максимальной температуры. По- сле того, как контрольная лампочка погаснет, отключи- те его, пожалуйста, от сети.
- Возьмите утюг в руки и держите его горизонтально над умывальником. Установите регулятор объема пара в положение "". Потрите утюг пока емкость полностью не опустошится.

- Поставьте устройство на подставку или поставьте его в вертикальное положение. Еще раз нагрейте устройство. Для очистки подошвы утюга прогладьте какое-нибудь хлопчатобумажное полотенце.

#### Окончание работы

- По окончании работы с утюгом всегда устанавливайте регулятор температуры на "MIN" и вытаскивайте штепсель из розетки сети (Контрольная лампочка потухнет).
- Выливайте содержимое емкости для воды, чтобы предотвратить ее непроизвольное вытекание.
- Дайте прибору остыть, прежде чем убирать его на место.

#### Чистка

##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки!
- Дайте электроприбору полностью остыть!
- Ни в коем случае не окунайте для чистки прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

##### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте провочные щётки или другие царапающие предметы.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.
- Протрите корпус сухой тряпкой.
- Протрите подошву утюга и поверхность подставки слегка влажной тряпкой.

#### Технические данные

Модель: ..... DBC 3388  
Электропитание: ..... 220-240 В, 50/60 Гц  
Потребляемая мощность: ..... 2000 ватт  
Класс защиты: ..... I  
Вес нетто: ..... 1,45 кг

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.





D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40  
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)